florabest

PDF online

www.lidl-service.com

PROGRAMADOR DE RIEGO / COMPUTER PER IRRIGAZIONE FBC 7 B2

(ES)

PROGRAMADOR DE RIEGO

Instrucciones de uso

(PT)

PROGRAMADOR DE REGA

Manual de instruções

(DE) (AT) (CH)

BEWÄSSERUNGSCOMPUTER

Bedienungsanleitung

(IT) (MT)

COMPUTER PER IRRIGAZIONE

Istruzioni per l'uso

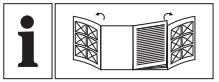
(GB) (MT)

PROGRAMMABLE WATER TIMER

Operating instructions

IAN 103257

(ES) (IT) (PT)



(ES)

Antes de empezar a leer abra las dos páginas que contienen las imágenes y, en seguida, familiarícese con todas las funciones del dispositivo.

(IT) (MT)

Prima di leggere aprire le due pagine con le immagini e prendere confidenza con le diverse funzioni dell'apparecchio.

(PT)

Antes de começar a ler abra as duas páginas com as imagens e, de seguida, familiarize-se com todas as funções do aparelho.

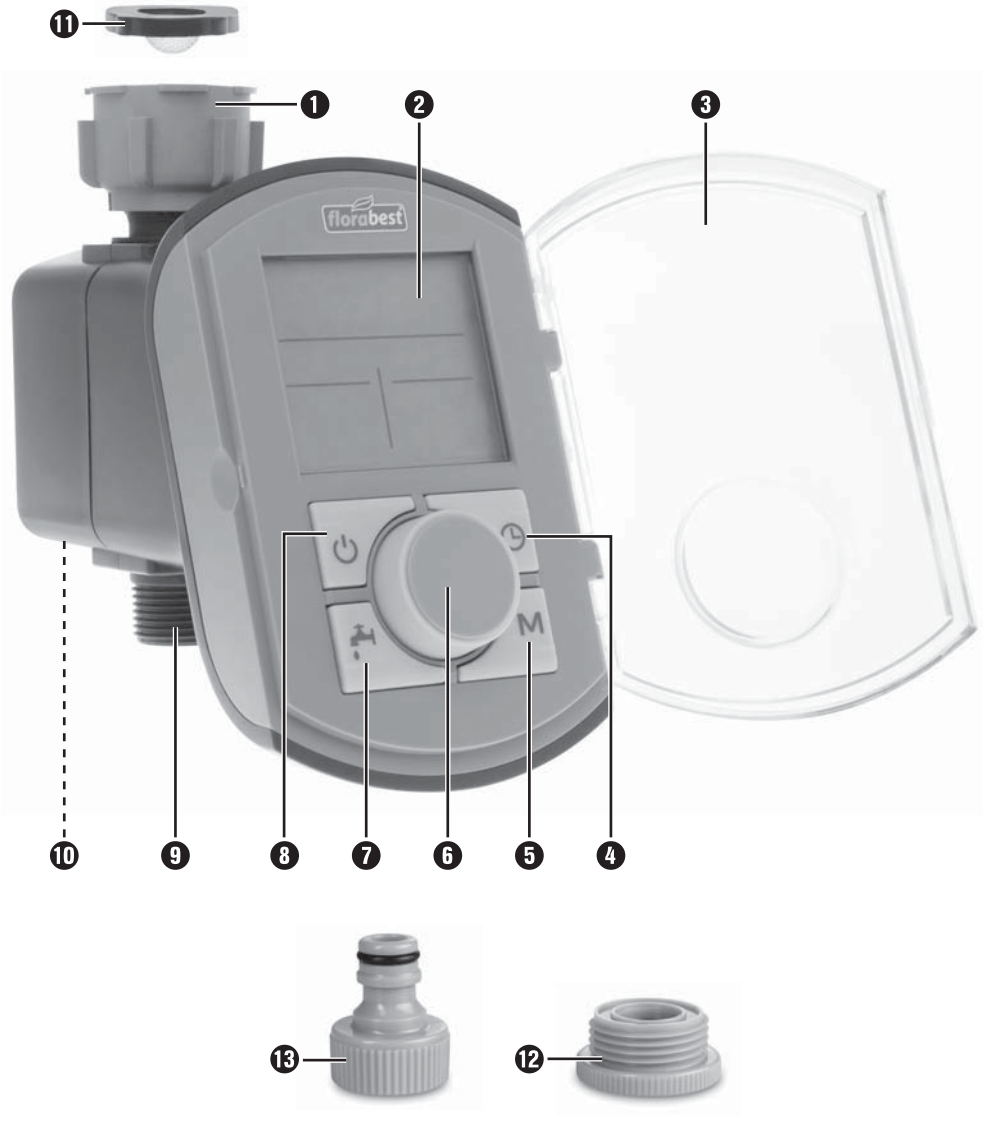
(GB) (MT)

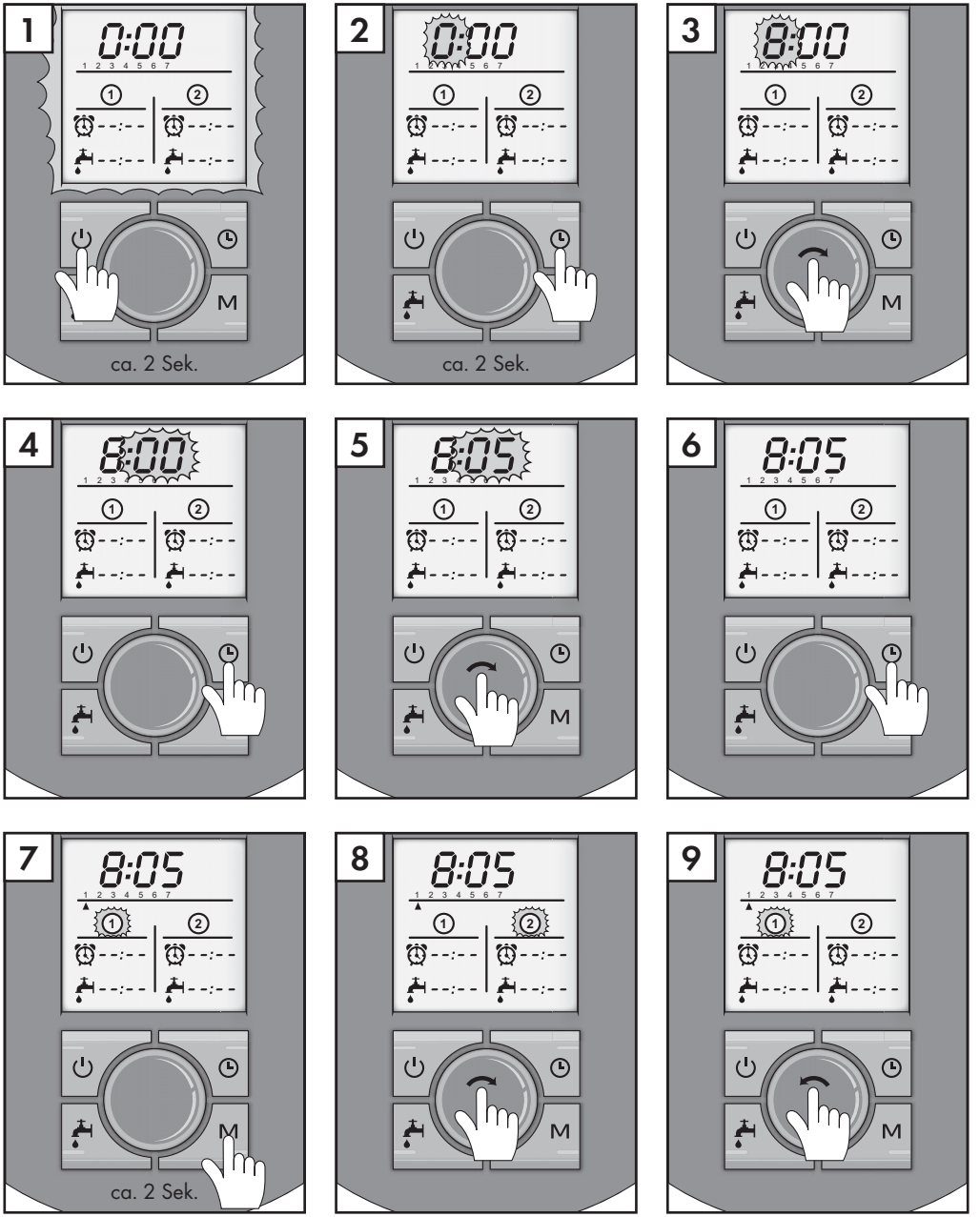
Before reading, unfold both pages containing illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

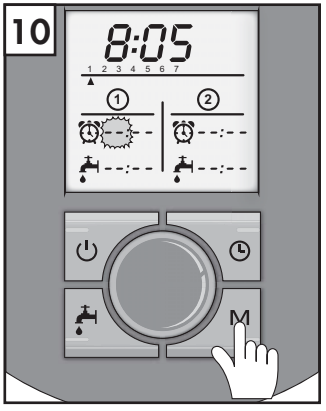
(DE) (AT) (CH)

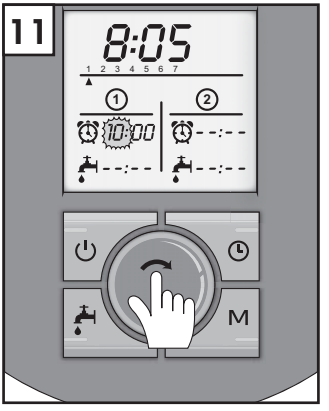
Klappen Sie vor dem Lesen die beiden Seiten mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

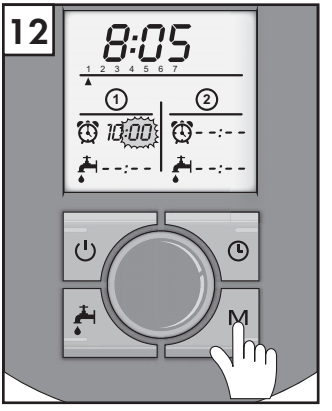
ES	Instrucciones de uso	Página	1
IT / MT	Istruzioni per l'uso	Pagina	17
PT	Manual de instruções	Página	33
GB / MT	Operating instructions	Page	49
DE / AT / CH	Bedienungsanleitung	Seite	65

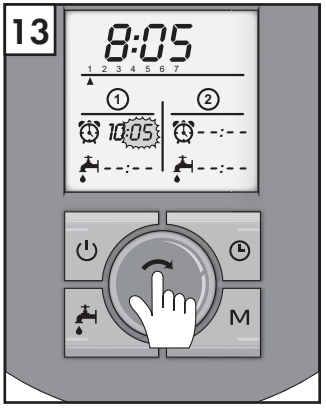

florabest
M
1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13

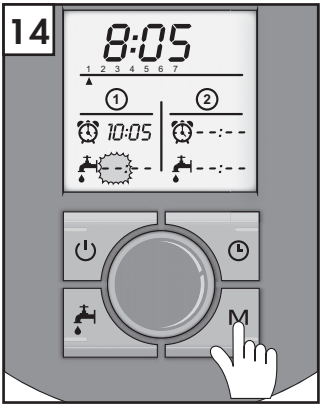

1
0:00
M
ca. 2 Sek.
2
0:00
M
ca. 2 Sek.
3
8:00
M
4
8:00
5
8:05
M
6
8:05
7
8:05
M
ca. 2 Sek.
8
8:05
M
9
8:05
M

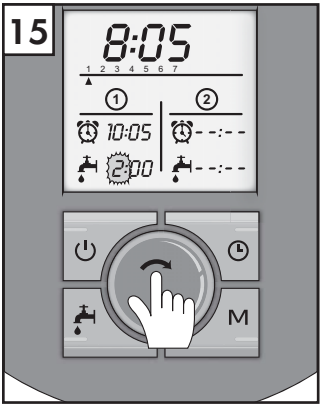

10
8:05
M

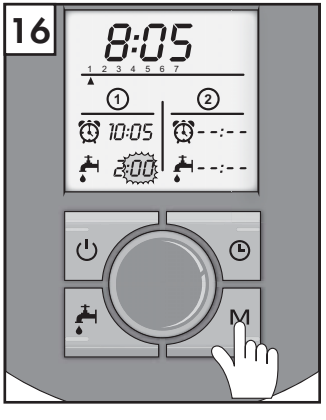

11
8:05
10:00
M

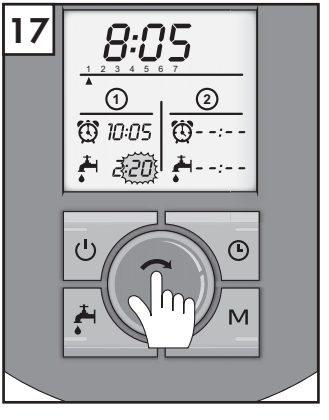

12
8:05
10:00
M

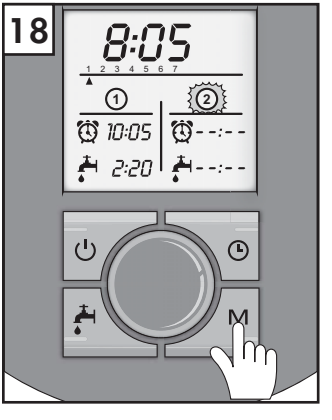

13
8:05
10:05
M

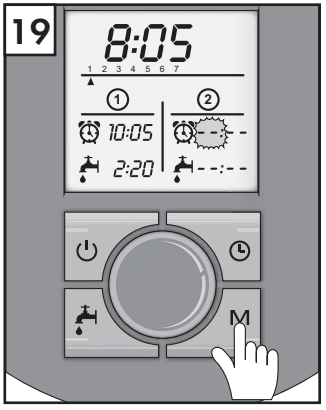

14
8:05
10:05
M

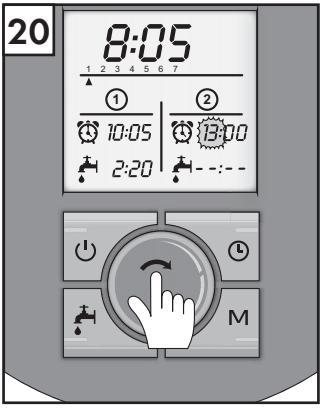

15
8:05
10:05
2:00
M

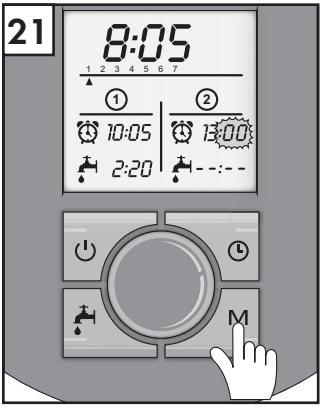

16
8:05
10:05
2:00
M

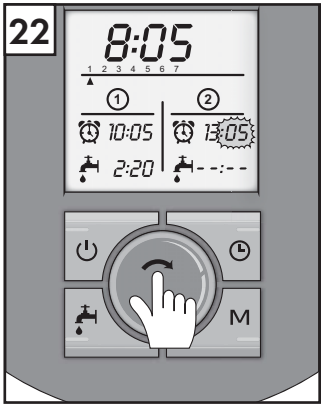

17
8:05
10:05
2:20
M

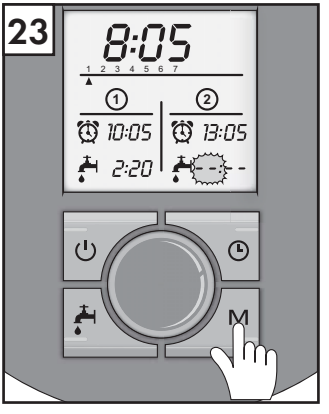

18
8:05
10:05
2:20
M

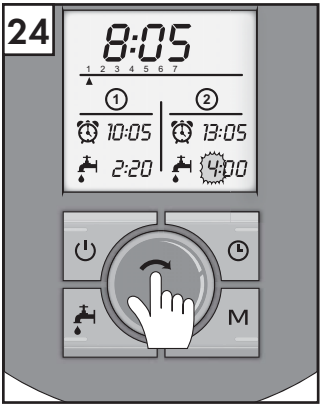

19
8:05
1 2 3 4 5 6 7
1
2
10:05
2:20
M

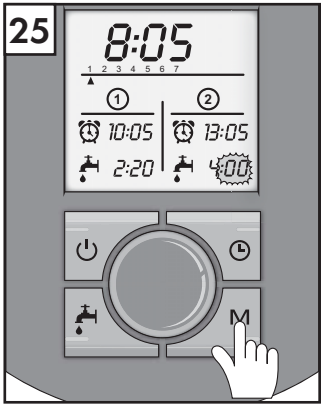

20
8:05
1 2 3 4 5 6 7
1
2
10:05
13:00
2:20
M

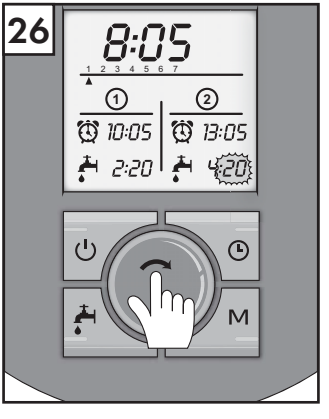

21
8:05
1 2 3 4 5 6 7
1
2
10:05
13:00
2:20
M

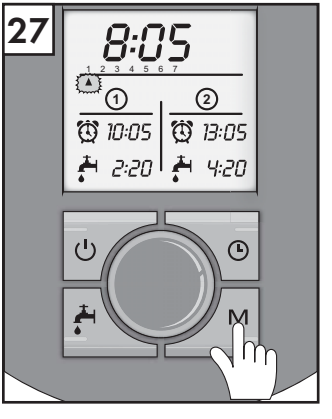

22
8:05
1 2 3 4 5 6 7
1
2
10:05
13:05
2:20
M

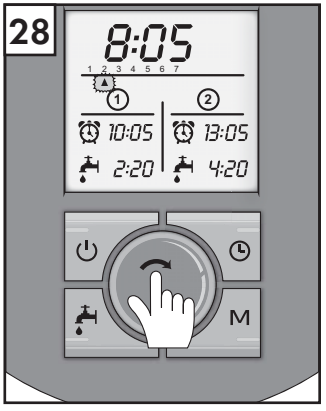

23
8:05
1 2 3 4 5 6 7
1
2
10:05
13:05
2:20
M

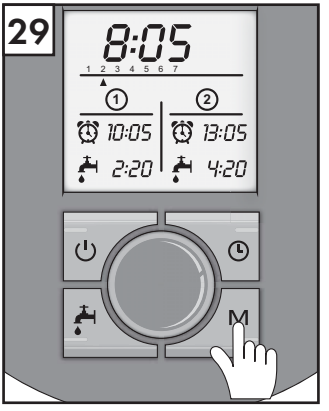

24
8:05
1 2 3 4 5 6 7
1
2
10:05
13:05
2:20
4:00
M

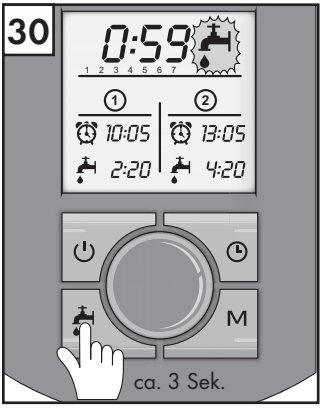

25
8:05
1 2 3 4 5 6 7
1
2
10:05
13:05
2:20
00
M

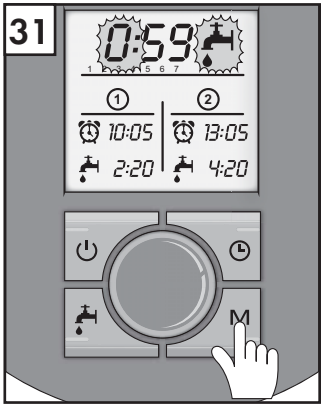

26
8:05
1 2 3 4 5 6 7
1
2
10:05
13:05
2:20
20
M

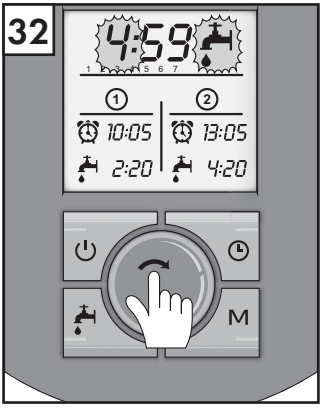

27
8:05
1 2 3 4 5 6 7
1
2
10:05
13:05
2:20
4:20
M

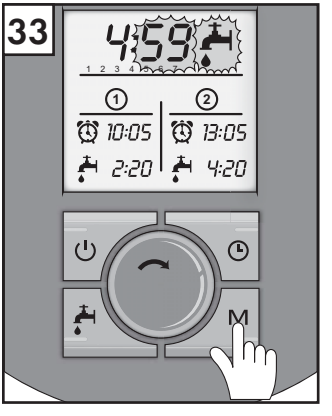

28
8:05
1 2 3 4 5 6 7
1
2
10:05
13:05
2:20
4:20
M

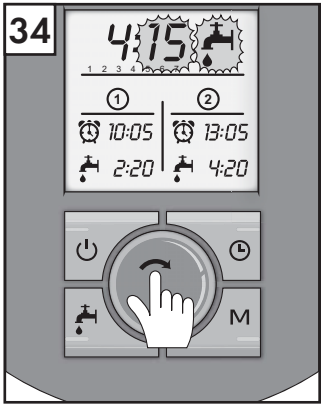

29
8:05
1 2 3 4 5 6 7
1
2
10:05
13:05
2:20
4:20
M

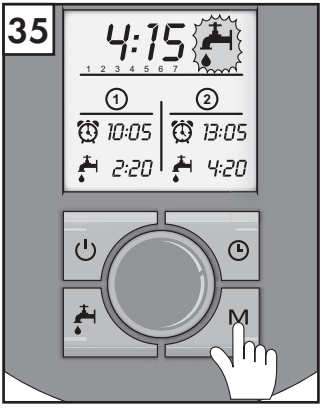

30
0:59
1 2 3 4 5 6 7
1
2
10:05
13:05
2:20
4:20
M
ca. 3 Sek.

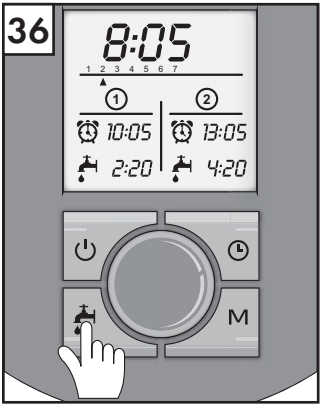

31
0:59
1 2 3 4 5 6 7
1
2
10:05
13:05
2:20
4:20
M


32
4:59
1 2 3 4 5 6 7
1
2
10:05
13:05
2:20
4:20
M


33
4:59
1 2 3 4 5 6 7
1
2
10:05
13:05
2:20
4:20
M


34
4:15
1 2 3 4 5 6 7
1
2
10:05
13:05
2:20
4:20
M


35
4:15
1 2 3 4 5 6 7
1
2
10:05
13:05
2:20
4:20
M


36
8:05
1 2 3 4 5 6 7
1
2
10:05
13:05
2:20
4:20
M

ES

Índice

Introducción 2
Información sobre estas instrucciones de uso. . 2
Derechos de propiedad industrial 2
Limitación de la responsabilidad 2
Uso previsto 2
Advertencias. 3

Seguridad 3
Indicaciones de seguridad básicas 3
Manejo de las pilas 4

Conexión 5
Volumen de suministro e inspección de transporte 5
Desecho del embalaje 5
Requisitos del lugar de instalación 6
Conexión del aparato 6
Introducción/cambio de las pilas. 7

Descripción general 7
Esquema del aparato 7
Pantalla. 8

Manejo/programación 9
Indicaciones generales. 10
Cancelación del riego 10
Estado de carga de las pilas 10

Eliminación de fallos 11
Causas y solución de fallos 11

Limpieza. 11

Almacenamiento/desecho 12
Almacenamiento. 12
Desecho del aparato 13
Desecho de las pilas 13

Anexo. 13
Características técnicas 13
Indicaciones sobre la declaración de conformidad CE 14
Garantía. 14
Asistencia técnica 15
Importador 15

ES

Introducción

Información sobre estas instrucciones de uso

Felicidades por la compra de su aparato nuevo.
Ha adquirido un producto de alta calidad. Estas instrucciones de uso forman parte del ordenador de riego FBC *7* B2 (en lo sucesivo, el aparato) y proporcionan indicaciones importantes sobre el uso previsto, la seguridad, la conexión y el manejo del aparato. Estas instrucciones de uso deben estar siempre disponibles cerca del aparato. Todas las personas que manejen o solucionen las averías en el aparato deben leerlas y aplicarlas. Conserve estas instrucciones de uso y entréguelas junto con el aparato a cualquier posible propietario futuro.

Derechos de propiedad industrial

Esta documentación está protegida por derechos de propiedad industrial.
Solo se permite su reproducción o reimpresión, incluso de extractos, así como la reproducción de imágenes, incluso modificadas, con la autorización por escrito del fabricante.

Limitación de la responsabilidad

Toda la información técnica, los datos y las indicaciones de estas instrucciones de uso para la conexión y el manejo del aparato reflejan la situación más avanzada en el momento de la impresión y se proporcionan teniendo en cuenta nuestras experiencias y conocimientos hasta ese momento. Los datos, ilustraciones y descripciones de estas instrucciones de uso no pueden servir como base para posibles reclamaciones.
El fabricante no asumirá responsabilidad alguna por los daños derivados del incumplimiento de las instrucciones de uso, de un uso contrario a lo previsto, de reparaciones inadecuadas, de modificaciones realizadas sin autorización o del empleo de recambios no homologados.

Uso previsto

Este aparato ha sido diseñado exclusivamente para el control de aspersores y sistemas de riego con fines no comerciales. El aparato solo debe utilizarse en el exterior. Cualquier uso diferente o que supere lo indicado se considerará contrario al uso previsto.

Se excluyen las reclamaciones de cualquier tipo en relación con los daños causados por un uso contrario al uso previsto. El riesgo será responsabilidad exclusiva del usuario.

Advertencias

En estas instrucciones de uso, se utilizan las siguientes advertencias:

⚠ ADVERTENCIA

Una advertencia de este nivel de peligro indica una posible situación de peligro.

Si no se evita la situación de peligro, pueden producirse lesiones.

► Deben cumplirse las instrucciones de esta advertencia para evitar lesiones personales.

ATENCIÓN

Una advertencia de este nivel de peligro indica un posible daño material.

Si no se evita la situación, pueden producirse daños materiales.

► Deben cumplirse las instrucciones de esta advertencia para evitar daños materiales.

INDICACIÓN

► La indicación advierte de información adicional que facilita el manejo del aparato.

Seguridad

En este capítulo, obtendrá indicaciones de seguridad importantes para manejar el aparato.

Este aparato cumple las normas de seguridad prescritas. Un uso inadecuado puede causar lesiones personales y daños materiales.

Indicaciones de seguridad básicas

- Lea todas las indicaciones de seguridad e instrucciones.
- Este aparato puede ser utilizado por niños a partir de 8 años y por personas cuyas facultades físicas, sensoriales o mentales sean reducidas o carezcan de los conocimientos y de la experiencia necesaria siempre que sean vigilados o hayan sido instruidos correctamente sobre el uso seguro del aparato y hayan comprendido los peligros que entraña. Los niños no deben jugar con el aparato. Los niños no deben realizar las tareas de limpieza y mantenimiento del aparato sin supervisión.
- Antes de usar el aparato, compruebe si hay signos de daños externos visibles. No utilice un aparato dañado o que se haya caído.

- La reparación del aparato durante el periodo de garantía debe ser realizada exclusivamente por un servicio de asistencia técnica autorizado por el fabricante; de lo contrario, los posibles daños posteriores no estarán cubiertos por la garantía.
- Los componentes defectuosos deben sustituirse exclusivamente por recambios originales. Solo puede garantizarse el cumplimiento de los requisitos de seguridad con el uso de estos recambios.
- Evite la radiación solar directa.
- No utilice el aparato en la proximidad de llamas abiertas.
- Revise el aparato y sus líneas de alimentación periódicamente para comprobar que la estanqueidad y el funcionamiento sean correctos.
- Tras utilizar el aparato, cierre siempre el abastecimiento de agua (grifo).
- No dirija el chorro de agua hacia dispositivos eléctricos.
- No dirija el chorro de agua hacia personas o animales.
- El aparato no está previsto para el abastecimiento de agua potable.

Manejo de las pilas

⚠ ADVERTENCIA

¡Peligro por un uso incorrecto!

Para manejar con seguridad las pilas, debe tener en cuenta las siguientes indicaciones de seguridad:

- No tire nunca las pilas al fuego.
- No cortocircuite nunca las pilas.
- No intente volver a cargar las pilas.
- Compruebe las pilas de forma regular. Una fuga de ácido de la pila puede causar daños permanentes en el aparato. Debe tenerse precaución especial en el manejo de una pila dañada o reventada. ¡Peligro de corrosión! Use guantes protectores.
- Guarde las pilas fuera del alcance de los niños. En caso de ingestión, solicite asistencia médica inmediata.
- Extraiga las pilas del aparato si no pretende utilizar el aparato durante un periodo prolongado.

Conexión

⚠ ADVERTENCIA

¡Durante la puesta en funcionamiento del aparato, pueden producirse lesiones personales y daños materiales!

► Los materiales de embalaje no deben usarse para jugar.
Existe peligro de asfixia.

Volumen de suministro e inspección de transporte

El aparato se suministra de serie con los siguientes componentes:

- Ordenador de riego
- Filtro
- Adaptador de 33,3 mm para 26,5 mm (G1" para G¾")
- Acoplamiento
- 2 pilas de 1,5 V de tipo AA
- Estas instrucciones de uso

INDICACIÓN

► Compruebe la integridad del suministro y si hay daños visibles.

► Si el suministro está incompleto o se observan daños debido a un embalaje deficiente o al transporte, póngase en contacto con la línea directa de asistencia (consulte el capítulo ***Asistencia técnica***).

Desecho del embalaje

El embalaje protege el aparato durante el transporte. El material de embalaje se ha seleccionado teniendo en cuenta criterios ecológicos y de desecho, por lo que es reciclable.

El reciclaje del embalaje permite ahorrar en materias primas y reduce el volumen de residuos. Deseche el material de embalaje innecesario de la forma dispuesta por las normativas locales aplicables.

INDICACIÓN

► Si es posible, conserve el embalaje original durante el periodo de garantía del aparato para poder empaquetarlo correctamente en caso de una reclamación conforme a la garantía.

ES

Requisitos del lugar de instalación

El lugar de instalación debe cumplir con los siguientes requisitos para garantizar un funcionamiento del aparato seguro y libre de errores:

- La temperatura del agua de riego no puede superar un máximo de 40 °C.
- Solo debe utilizarse agua dulce limpia.
- Conecte el aparato en vertical con la conexión de la manguera orientada hacia abajo.
- Temperatura mínima de funcionamiento: +5 °C.

Conexión del aparato

ATENCIÓN

El ordenador de riego solo puede conectarse a un punto de abastecimiento de agua potable con un dispositivo de protección que, como mínimo, se corresponda con el tipo HD según lo dispuesto por la norma EN 1717 (válvulas de retención con conductos de ventilación).

► Los adaptadores correspondientes están disponibles en los comercios especializados.

INDICACIÓN

► El aparato cuenta con una tuerca de racor ❶ para grifos de agua con rosca de 33,3 mm (G 1"). El adaptador ⓬ sirve para la conexión del aparato a los grifos de agua con una rosca de 26,5 mm (G ¾"). Si se producen fugas al utilizar el adaptador ⓬, la rosca del grifo de agua debe envolverse con una cinta aislante de teflón.

- Inserte el filtro ⓫ en la tuerca de racor de la manera representada en la página desplegable.
- Para una rosca de 26,5 mm (G ¾"): Enrosque el adaptador ⓬ en el grifo de agua.
- Enrosque la tuerca de racor ❶ en la rosca del grifo de agua o del adaptador.
- Enrosque el acoplamiento ⓭ en la conexión de la manguera ❾. Tras esto, podrá conectar la manguera en el acoplamiento.
- Abra el grifo de agua.

Introducción/cambio de las pilas

- Desencastre el compartimento para pilas ⑩ y tire de este hacia abajo para retirarlo del aparato.
- Introduzca 2 pilas de tamaño AA (LR06 Mignon) en el compartimento para pilas ⑩. Preste atención a la polaridad indicada.
- Deslice el compartimento para pilas ⑩ en el aparato hasta que encastre.

  Tras esto, se encenderá la pantalla ② y la hora del sistema se activará en 0:00 h.

Descripción general

Esquema del aparato

Consulte las figuras de la página desplegable.

① Tuerca de racor
② Pantalla
③ Tapa de protección
④ Tecla ⏲
⑤ Tecla M
⑥ Botón giratorio
⑦ Tecla 🚿
⑧ Tecla ⏻
⑨ Conexión de la manguera
⑩ Compartimento para pilas
⑪ Filtro
⑫ Adaptador G1" para G¾"
⑬ Acoplamiento

ES

Pantalla

Indicaciones	Significado
A	Hora del sistema
B	Riego manual
C	Estado de carga de las pilas
D	Riego 2
E	Hora de inicio del riego 2
F	Duración del riego 2
G	Duración del riego 1
H	Hora de inicio del riego 1
I	Riego 1
J	Intervalo de riego (diario, cada 2 días, cada 3 días, etc.)

Manejo/programación

Consulte las páginas desplegables para ver el manejo y la programación del aparato. En ellas, se muestran todos los pasos necesarios de forma ilustrada.

Encendido/apagado del aparato:

Consulte la figura 1.

Ajuste de la hora e introducción de las pilas:

Consulte las figuras 2-6.

Ajuste de la hora con las pilas ya introducidas:

Consulte las figuras 1-6.

Programación del riego 1 y 2:

Consulte las figuras 7-26.

Ajuste del intervalo de riego:

Consulte las figuras 27-29.

Activación del riego manual:

Consulte la figura 30.

Ajuste del riego manual:

Consulte las figuras 31-35.

INDICACIÓN

► Procure que la hora ajustada para el riego manual quede configurada para el siguiente uso. Si necesita otra hora para el riego manual, deberá repetir el ajuste.

Desactivación del riego manual:

Consulte la figura 36.

ES

Indicaciones generales

- Para activar el modo de programación, pulse la tecla **M** 5. Puede realizar todos los ajustes consecutivamente o navegar por las siguientes opciones de ajuste mediante la pulsación repetida de la tecla **M** 5:
  - Hora del sistema
  - Hora de inicio del riego 1
  - Duración del riego 1
  - Hora de inicio del riego 2
  - Duración del riego 2
  - Intervalo de riego
  - En espera (modo de programación finalizado y programa de riego activo).

- Si transcurre 1 min aprox. y no se ha pulsado ninguna tecla, el aparato retorna al modo en espera. Los valores que se hayan programado se mantienen en la memoria.
- Si se pulsa brevemente la tecla ⏻ 8, puede volverse al paso anterior en el modo de programación para realizar modificaciones en los valores programados. Si se pulsa prolongadamente la tecla ⏻ 8, se finalizará el modo de programación y se conservarán los valores ya programados.

Cancelación del riego

♦ Para finalizar el riego, pulse la tecla ⏻ 8 durante el riego.

Estado de carga de las pilas

Cuando el estado de carga de las pilas sea muy bajo, el símbolo C comenzará a parpadear. El resto de indicaciones se desactivarán.

Mientras el símbolo parpadee, no será posible efectuar un riego. Si se está regando en ese momento, se interrumpirá el proceso.

INDICACIÓN

► La programación permanece en la memoria durante 120 segundos. Si el cambio de las pilas no se lleva a cabo en dicho intervalo de tiempo, será necesario programar de nuevo el aparato.

Eliminación de fallos

En este capítulo, se proporcionan indicaciones importantes para la localización y solución de averías.

Causas y solución de fallos

La siguiente tabla ayuda a la localización y solución de averías menores:

Error	Posible causa	Solución
Ninguna indicación en la pantalla ❷	No se han insertado las pilas	Inserte las pilas.
	Las pilas están descargadas	Sustituya las pilas.
No se inicia el riego	Grifo de agua cerrado	Abra el grifo de agua.
	Programación errónea	Compruebe la programación.

INDICACIÓN

► Si no puede solucionar el problema con los pasos indicados anteriormente, le rogamos que se ponga en contacto con el servicio de atención al cliente.

Limpieza

ATENCIÓN

Posibles daños en el aparato.

Si penetra humedad, pueden producirse daños en el aparato.

► Asegúrese de que durante la limpieza no entre humedad en el compartimento para pilas con el fin de evitar daños irreparables en el aparato.

■ Limpie la carcasa exclusivamente con un paño ligeramente húmedo y con un producto de limpieza suave.

Limpieza del filtro

- Cierre el grifo de agua.
- Deje que el aparato se vacíe.
- Desenrosque la tuerca de racor ❶ de la rosca del grifo de agua o del adaptador.
- Retire el filtro cónico ⓫ de la toma de agua en la tuerca de racor.
- Limpie el filtro ⓫.
- Vuelva a introducir el filtro ⓫.
- Enrosque la tuerca de racor ❶ en la rosca del grifo de agua o del adaptador.
- Abra el grifo de agua.

Almacenamiento/desecho

Almacenamiento

- Cierre el grifo de agua.
- Retire la manguera del acoplamiento ⓭.
- Deje que el aparato se vacíe.
- Extraiga la tuerca de racor ❶.
- Retire las pilas.
- Almacene el aparato en un lugar seco protegido contra las heladas.

Desecho del aparato

No deseche nunca el aparato con la basura doméstica. Este producto está sujeto a la Directiva europea 2012/19/EU sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE).

Deseche el aparato en un centro de residuos autorizado o a través de las instalaciones de desecho de residuos comunitarias. Observe las normas vigentes. En caso de duda, póngase en contacto con las instalaciones municipales de desecho de residuos.

Desecho de las pilas

Las pilas no deben desecharse con la basura doméstica. Cada consumidor está obligado legalmente a entregar las pilas/baterías en un punto de recogida de residuos de su municipio, barrio o en un establecimiento. Esta obligación tiene como objeto el desecho de las pilas de una manera respetuosa con el medio ambiente. Devuelva las pilas en un estado descargado.

Anexo

Características técnicas

Dimensiones (Al. x An. x Pr.)	aprox. 165 x 95 x 150 mm
Peso	aprox. 560 g (con pilas incluidas)
Presión de funcionamiento	34,5 - 827 kPa (0,34 - 8,27 bar)
Temperatura máx. del agua	40 °C
Suministro de tensión	2 pilas de 1,5 V de tipo AA
Caudal de paso mín.	28 l/min
Duración del riego programable	1 - 1439 min
Duración del riego manual	1 - 1439 min
Conexión de agua	G¾" (26,5 mm) o G1" (33,3 mm)
Clase de protección	IP X4

ES

Indicaciones sobre la declaración de conformidad CE

Este aparato cumple con los requisitos básicos y con las demás normas relevantes de la Directiva sobre compatibilidad electromagnética 2004/108/EC.

La declaración de conformidad original completa puede solicitarse a la empresa de importación.

Garantía

Este aparato tiene 3 años de garantía desde la fecha de compra. El aparato ha sido fabricado cuidadosamente y examinado en profundidad antes de su entrega.

Guarde el comprobante de caja como justificante de compra. Si necesitara hacer uso de la garantía, póngase en contacto por teléfono con su punto de servicio habitual. Este es el único modo de garantizar un envío gratuito.

INDICACIÓN

- La garantía cubre los defectos de fabricación o del material, pero no los daños de transporte, las piezas sujetas a desgaste ni los daños sufridos por las piezas frágiles (p. ej., interruptores o pilas).

Este producto ha sido diseñado exclusivamente para el uso particular y no para el uso industrial. En caso de manipulación indebida e incorrecta, uso de la fuerza y apertura del aparato por personas ajenas a nuestros centros de asistencia técnica autorizados, la garantía pierde su validez.

Sus derechos legales no se ven limitados por esta garantía. La duración de la garantía no se prolonga por hacer uso de ella. Este principio rige también para las piezas sustituidas y reparadas.

Si después de la compra del aparato, se detecta la existencia de daños o de defectos al desembalarlo, deben notificarse de inmediato o, como muy tarde, dos días después de la fecha de compra.

Cualquier reparación que se realice una vez finalizado el plazo de garantía está sujeta a costes.

Asistencia técnica

(ES) **Servicio España**

Tel.: 902 59 99 22
(0,08 EUR/Min. + 0,11 EUR/llamada (tarifa normal))
(0,05 EUR/Min. + 0,11 EUR/llamada (tarifa reducida))

E-Mail: kompernass@lidl.es

IAN 103257

Disponibilidad de la línea de atención al cliente:
de lunes a viernes de 8.00 a 20.00 h (CET)

Importador

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

Indice

Introduzione 18
Informazioni sul presente manuale di istruzioni 18
Diritto d'autore 18
Limitazione di responsabilità 18
Uso conforme 18
Avvertenze 19

Sicurezza 19
Avvertenze basilari sulla sicurezza. 19
Uso delle pile 20

Collegamento 21
Volume della fornitura e ispezione per eventuali danni da trasporto 21
Smaltimento della confezione 21
Requisiti che deve soddisfare il luogo d'installazione. 22
Allacciamento dell'apparecchio. 22
Inserire/sostituire la pila 23

Descrizione generale 23
Panoramica dell'apparecchio. 23
Display 24

Comando/Programmazione 25
Avvertenze generali 26
Cessazione dell'irrigazione 26
Livello di carica delle pile 26

Eliminazione dei guasti. 27
Cause ed eliminazione dei guasti 27

Pulizia. 27

Conservazione/Smaltimento 28
Conservazione 28
Smaltimento dell'apparecchio 29
Smaltimento delle pile 29

Appendice 29
Dati tecnici 29
Indicazioni sulla dichiarazione di conformità CE. 30
Garanzia 30
Assistenza. 31
Importatore. 31

Introduzione

Informazioni sul presente manuale di istruzioni

Congratulazioni per l'acquisto del Suo nuovo apparecchio.
È stato scelto un prodotto di alta qualità. Le presenti istruzioni per l'uso sono parte integrante del computer per irrigazione FBC 7 B2 (nel seguito denominato "apparecchio") e vi forniscono importanti indicazioni per l'uso conforme, la sicurezza, l'allacciamento elettrico nonché il comando dell'apparecchio. Il manuale di istruzioni deve essere sempre disponibile nelle vicinanze dell'apparecchio. Esso deve essere letto e seguito da ogni persona che utilizza l'apparecchio e si occupa dell'eliminazione dei guasti. Conservare il presente manuale di istruzioni e consegnarlo insieme all'apparecchio in caso di cessione dello stesso a terzi.

Diritto d'autore

La presente documentazione è tutelata dal diritto d'autore.
La diffusione o ristampa di qualsiasi genere, anche se parziale, nonché la riproduzione delle illustrazioni, anche se modificate, è consentita solo previa autorizzazione scritta del produttore.

Limitazione di responsabilità

Tutte le informazioni tecniche contenute nel presente manuale di istruzioni, così come tutti i dati e le indicazioni relativi al collegamento e all'uso, corrispondono alle ultime informazioni disponibili al momento dell'invio in stampa, fornite in buona fede tenendo conto delle nostre attuali esperienze e conoscenze.
I dati, le illustrazioni e le descrizioni contenute nel presente manuale di istruzioni non costituiscono una base valida per alcun tipo di rivendicazione. Il produttore declina ogni responsabilità per i danni derivanti dalla mancata osservanza delle istruzioni, dall'uso non conforme, dalle riparazioni non eseguite in modo professionale, dalle modifiche eseguite senza permesso o dall'impiego di pezzi di ricambio non omologati.

Uso conforme

Il presente apparecchio è destinato unicamente all'uso non commerciale per il controllo di sistemi di irrigazione a pioggia e irrigatori. Non utilizzare l'apparecchio all'aperto. Un uso diverso o esulante da quanto sopra è considerato non conforme.

Sono escluse rivendicazioni di qualsiasi genere in caso di danni derivanti da uso non conforme. Il rischio è esclusivamente a carico dell'utente.

Avvertenze

Nel presente manuale di istruzioni vengono utilizzate le seguenti avvertenze:

⚠ AVVERTENZA

Un avvertimento contrassegnato da questo livello di pericolo indica una situazione potenzialmente pericolosa.

Qualora fosse impossibile evitare tale situazione pericolosa, essa può dare luogo a lesioni.

► Seguire le istruzioni contenute in questa avvertenza per evitare lesioni personali.

ATTENZIONE

Un'avvertenza contrassegnata da questo livello di pericolo indica la possibilità di riportare danni materiali.

Qualora fosse impossibile evitare tale situazione pericolosa, essa può dare luogo a danni materiali.

► Seguire le indicazioni di questa avvertenza per evitare danni materiali.

AVVISO

► Un'avvertenza comprende ulteriori informazioni volte a facilitare l'uso dell'apparecchio.

Sicurezza

In questo capitolo sono riportate importanti indicazioni di sicurezza per l'uso dell'apparecchio.

Questo apparecchio corrisponde alle disposizioni di sicurezza prescritte. L'uso non conforme può comportare danni a persone e a cose.

Avvertenze basilari sulla sicurezza

- Leggere tutte le indicazioni e le avvertenze sulla sicurezza!
- Questo apparecchio può essere utilizzato dai bambini di almeno 8 anni di età e da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o insufficiente esperienza o conoscenza, solo se sorvegliati o istruiti sull'uso sicuro dell'apparecchio e qualora ne abbiano compreso i pericoli associati. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione a cura dell'utente non devono essere eseguite da bambini, a meno che non siano sorvegliati.
- Controllare l'apparecchio prima dell'uso per rilevare eventuali danni visibili. Non mettere in funzione un apparecchio danneggiato o caduto.

- La riparazione dell'apparecchio in periodo di garanzia può avere luogo solo tramite l'assistenza ai clienti autorizzata dal produttore; altrimenti in caso di successivi danni la garanzia non sarà ritenuta valida.
- I componenti guasti devono venire sostituiti esclusivamente da pezzi di ricambio originali. Solo con questi pezzi di ricambio è garantita la conformità ai requisiti di sicurezza.
- Evitare l'esposizione diretta ai raggi solari.
- Non utilizzare l'apparecchio nelle vicinanze di fiamme libere.
- Accertarsi della tenuta e del perfetto funzionamento dell'apparecchio e delle condotte di alimentazione.
- Dopo l'utilizzo dell'apparecchio, chiudere sempre la fonte di prelievo dell'acqua (rubinetto).
- Non dirigere il getto d'acqua su apparecchi elettrici!
- Non dirigere il getto d'acqua su persone o animali!
- L'apparecchio non serve per attingere acqua potabile!

Uso delle pile

⚠ AVVERTENZA

Pericolo derivante da uso non conforme!

Per l'uso sicuro delle pile, rispettare le seguenti avvertenze di sicurezza:

- ► Non gettare le pile nel fuoco.
- ► Non mettere mai in cortocircuito le pile.
- ► Non tentare di ricaricare le pile.
- ► Controllare periodicamente le pile. L'acido eventualmente fuoriuscito dalle pile potrebbe causare danni permanenti all'apparecchio. Esercitare particolare cautela in caso di pile danneggiate o deteriorate. Pericolo di ustione chimica! Indossare guanti di protezione.
- ► Conservare le pile fuori dalla portata dei bambini. In caso di ingestione, consultare immediatamente un medico.
- ► Rimuovere tutte le pile dal vano pile se si prevede di non utilizzare l'apparecchio per un lungo periodo di tempo.

Collegamento

⚠ AVVERTENZA

Durante la messa in funzione dell'apparecchio possono verificarsi danni personali e materiali!

► Il materiale di imballaggio non deve venire utilizzato come giocattolo.
Pericolo di soffocamento.

Volume della fornitura e ispezione per eventuali danni da trasporto

La fornitura standard dell'apparecchio comprende i seguenti componenti:

- Computer per irrigazione
- Vaglio
- Adattatore 33,3 mm su 26,5 mm (G1" su G¾")
- Raccordo
- 2 pile da 1,5 V, tipo AA
- Le presenti istruzioni per l'uso

AVVISO

► Controllare se la fornitura è integra e se presenta danni visibili.

► In caso di fornitura incompleta o in presenza di danni da trasporto o da imballaggio inadeguato, rivolgersi alla hotline di assistenza (vedere capitolo ***Assistenza***).

Smaltimento della confezione

L'imballaggio protegge l'apparecchio dai danni da trasporto. I materiali di imballaggio sono stati selezionati in relazione alla loro ecocompatibilità e alle caratteristiche di smaltimento e pertanto sono riciclabili.

Il riciclo dell'imballaggio consente di risparmiare materie prime e riduce la generazione di rifiuti. Smaltire il materiale di imballaggio inutilizzato in conformità alle norme vigenti locali.

AVVISO

► Durante il periodo di validità della garanzia, se possibile, conservare l'imballaggio originale per poter imballare adeguatamente l'apparecchio in caso di intervento in garanzia.

Requisiti che deve soddisfare il luogo d'installazione

Per un uso sicuro e privo di guasti dell'apparecchio, il luogo di installazione deve rispondere ai seguenti requisiti:

- La temperatura dell'acqua corrente non deve superare i 40° C.
- Utilizzare solo acqua dolce potabile.
- Connettere l'apparecchio verticalmente al raccordo del tubo verso il basso.
- Temperatura minima di esercizio +5° C.

Allacciamento dell'apparecchio

ATTENZIONE

Il computer per irrigazione può venire allacciato solo a una fonte di prelievo di acqua potabile dotato di sistema di sicurezza che corrisponda almeno al TIPO HD ai sensi della norma EN 1717 (dispositivo che impedisce il riflusso con ventilazione del condotto).

► I relativi adattatori sono reperibili presso i rivenditori specializzati.

AVVISO

► L'apparecchio è provvisto di un dado per raccordi ❶ per rubinetti con filettatura da 33,3 mm (G 1"). L'adattatore ⓬ serve ad allacciare l'apparecchio a rubinetti dell'acqua con una filettatura da 26,5 mm (G ¾"). Qualora nell'utilizzo dell'adattatore ⓬ si presentassero perdite, occorre avvolgere la filettatura del rubinetto con un nastro di tenuta in teflon.

♦ Inserire il vaglio ⓫ nel dado per raccordi come rappresentato sulla pagina ripiegabile.
♦ Per filettature da 26,5 mm (G ¾"): avvitare l'adattatore ⓬ al rubinetto dell'acqua.
♦ Avvitare il dado per raccordi ❶ alla filettatura del rubinetto o dell'adattatore.
♦ Avvitare il raccordo ⓭ sull'attacco del tubo flessibile ❾. Al raccordo è poi possibile connettere un tubo.
♦ Aprire il rubinetto.

Inserire/sostituire la pila

- Sbloccare il vano pile ⑩ e sfilarlo dall'apparecchio estraendolo da sotto.
- Inserire 2 pile AA (LR06 - Mignon) nel vano pile ⑩. Rispettare la corretta polarità.
- Infilare il vano pile ⑩ nell'apparecchio fino a quando non si innesta in posizione.
  Il display ② si accende e l'ora del sistema parte con 0:00.

Descrizione generale

Panoramica dell'apparecchio

A tale proposito vedere le figure sulla pagina ripiegabile anteriore.

① Dado per raccordi
② Display
③ Coperchio di protezione
④ Tasto 🕒
⑤ Tasto M
⑥ Manopola
⑦ Tasto 🚰
⑧ Tasto ⏻
⑨ Attacco tubo flessibile
⑩ Vano pile
⑪ Vaglio
⑫ Adattatore G1" su G¾"
⑬ Raccordo

Display

Area di visualizzazione	Significato
A	Ora del sistema
B	Irrigazione manuale
C	Livello di carica delle pile
D	Irrigazione 2
E	Ora di avvio irrigazione 2
F	Durata irrigazione 2
G	Durata irrigazione 1
H	Ora di avvio irrigazione 1
I	Irrigazione 1
J	Frequenza dell'irrigazione (ogni giorno, ogni due giorni, ogni tre giorni, ecc.)

Comando/Programmazione

Per il comando e la programmazione dell'apparecchio si prega di utilizzare le pagine ripiegabili. Qui vengono mostrati con illustrazioni tutti i passi necessari.

Accensione/spegnimento dell'apparecchio:

vedi Figura 1.

Impostazione dell'ora dopo l'inserimento delle pile:

vedi Figure 2 - 6.

Impostazione dell'ora con pile già inserite:

vedi Figure 1 - 6.

Programmazione irrigazione 1 e 2:

vedi Figure 7 - 26.

Impostazione delle scadenze d'irrigazione:

vedi Figure 27 - 29.

Avvio dell'irrigazione manuale:

vedi Figura 30.

Impostazione dell'ora d'irrigazione manuale:

vedi Figure 31 - 35.

AVVISO

► Badare che l'ora d'irrigazione impostata manualmente diventa attiva all'impiego successivo. Se si necessita di un'altra ora d'irrigazione manuale, occorre ripetere l'impostazione.

Cessazione dell'irrigazione manuale:

vedi Figura 36.

Avvertenze generali

- Con la pressione del tasto **M** 5 si attiva la modalità di programmazione. È possibile effettuare tutte le impostazioni in sequenza una dopo l'altra oppure, premendo più volte il tasto **M** 5, passare dall'una all'altra delle seguenti possibilità d'impostazione:
  - Ora del sistema
  - Ora di avvio dell'irrigazione 1
  - Durata dell'irrigazione 1
  - Ora di avvio dell'irrigazione 2
  - Durata dell'irrigazione 2
  - Intervallo di irrigazione
  - Standby (modalità di programmazione terminata e programma di irrigazione attivo).

- Dopo circa 1 minuto senza immissioni, l'apparecchio torna alla modalità di standby. Tutti i valori già programmati restano uguali.
- Premendo brevemente il tasto ⏻ 8 si può effettuare un passo indietro nella modalità di programmazione al fine di effettuare modifiche ai valori programmati. Premendo a lungo il tasto ⏻ 8 si esce dalla modalità di programmazione e i valori già programmati vengono mantenuti.

Cessazione dell'irrigazione

♦ Per terminare l'irrigazione premere, mentre questa è in corso, il tasto ⏻ 8.

Livello di carica delle pile

In caso di livello di carica delle pile basso, il simbolo C lampeggia. Tutte le altre indicazioni sono disattivate.

Finché il simbolo lampeggia non viene eseguita alcuna irrigazione. Se fosse in corso un processo di irrigazione, esso verrà interrotto.

AVVISO

► La programmazione viene salvata per 120 secondi. Se la sostituzione delle pile durasse più a lungo, è necessario riprogrammare l'apparecchio.

Eliminazione dei guasti

In questo capitolo sono riportate importanti informazioni per l'individuazione ed eliminazione dei guasti.

Cause ed eliminazione dei guasti

La seguente tabella è di ausilio nella localizzazione ed eliminazione dei guasti minori:

Guasto	Possibile causa	Rimedio
Nessuna indicazione sul display ❷	Pile assenti	Inserire le pile.
	Pile scariche	Sostituire le pile.
L'irrigazione non si avvia	Rubinetto dell'acqua chiuso	Aprire il rubinetto.
	Programmazione errata	Controllare la programmazione.

AVVISO

► Se non si riesce a risolvere il problema con le istruzioni precedentemente riportate, rivolgersi al servizio di assistenza ai clienti.

Pulizia

ATTENZIONE

Possibile danneggiamento dell'apparecchio.

L'infiltrazione di umidità può provocare danni all'apparecchio.

► Assicurarsi che durante la pulizia non penetri l'umidità nel vano pile, per evitarne un irreparabile danneggiamento.

■ Pulire l'alloggiamento esclusivamente con un panno leggermente inumidito e un detergente delicato.

Pulizia del vaglio

- Chiudere il rubinetto.
- Fare svuotare l'apparecchio.
- Svitare il dado per raccordi ❶ dalla filettatura del rubinetto o dell'adattatore.
- Rimuovere il vaglio cuneiforme ⓫ dall'ingresso acqua nel dado per raccordi.
- Pulire il vaglio ⓫.
- Inserire nuovamente il vaglio ⓫.
- Avvitare il dado per raccordi ❶ alla filettatura del rubinetto o dell'adattatore.
- Aprire il rubinetto.

Conservazione/Smaltimento

Conservazione

- Chiudere il rubinetto.
- Staccare il tubo flessibile dal raccordo ⓭.
- Fare svuotare l'apparecchio.
- Svitare il dado per raccordi ❶.
- Rimuovere le pile.
- Conservare l'apparecchio in un ambiente asciutto ed esente da brina.

Smaltimento dell'apparecchio

Non smaltire per alcun motivo l'apparecchio assieme ai normali rifiuti domestici. Questo prodotto è soggetto alla Direttiva europea 2012/19/EU-RAEE (Rifiuti da apparecchiature elettriche ed elettroniche).

Smaltire l'apparecchio consegnandolo a un ente di smaltimento autorizzato o all'ente di smaltimento comunale. Rispettare le relative norme vigenti. In caso di dubbi mettersi in contatto con l'ente di smaltimento competente.

Smaltimento delle pile

Le pile non devono venire smaltite assieme ai rifiuti domestici. Ogni utente è obbligato per legge a conferire le pile presso un centro di raccolta comunale o di quartiere, ovvero a restituirle al commerciante. Questo obbligo è finalizzato allo smaltimento ecologico delle pile. Smaltire le pile solo se scariche.

Appendice

Dati tecnici

Dimensioni (A x L x P)	ca. 165 x 95 x 150 mm
Peso	ca. 560 g (incl. pile)
Pressione di esercizio	34,5 - 827 kPa (0,34 - 8,27 bar)
Temperatura massima dell'acqua	40 °C
Tensione di alimentazione	2 pile 1,5 V tipo AA
Portata min.:	28 l/min
Durata dell'irrigazione programmata	1 min - 1439 min
Durata dell'irrigazione manuale	1 min - 1439 min
Connessione idrica	G¾" (26,5 mm) o G1" (33,3 mm)
Grado di protezione	IP X4

Indicazioni sulla dichiarazione di conformità CE

Questo apparecchio è conforme ai requisiti di base e alle altre norme rilevanti della Direttiva sulla compatibilità elettromagnetica 2004/108/EC.

La dichiarazione di conformità originale e completa è a disposizione presso l'importatore.

Garanzia

Questo apparecchio è garantito per tre anni a partire dalla data di acquisto. L'apparecchio è stato prodotto con cura e debitamente collaudato prima della consegna.

Conservare lo scontrino come prova di acquisto. Nei casi contemplati dalla garanzia, mettersi in comunicazione telefonicamente con il centro di assistenza più vicino. Solo in tal modo è possibile garantire una spedizione gratuita della merce.

AVVISO

► La garanzia vale solo per difetti del materiale o di fabbricazione, ma non per i danni da trasporto, danni alle parti soggette a usura o alle parti fragili, come per es. interruttori o accumulatori.

Il prodotto è destinato esclusivamente all'uso domestico e non a quello commerciale. La garanzia decade in caso di impiego improprio o manomissione, uso della forza e interventi non eseguiti dalla nostra filiale di assistenza autorizzata.

Questa garanzia non costituisce alcun limite ai diritti legali del consumatore. Il periodo di garanzia non viene prolungato da interventi in garanzia. Ciò vale anche per le parti sostituite e riparate.

I danni e difetti eventualmente presenti già all'atto dell'acquisto devono venire comunicati immediatamente dopo il disimballo, e comunque entro e non oltre due giorni dalla data di acquisto.

Le riparazioni eseguite dopo la scadenza del periodo di garanzia sono a pagamento.

Assistenza

(IT) **Assistenza Italia**
Tel.: 02 36003201
E-Mail: kompernass@lidl.it
IAN 103257

(MT) **Assistenza Malta**
Tel.: 80062230
E-Mail: kompernass@lidl.com.mt
IAN 103257

Raggiungibilità della hotline: dal lunedì al venerdì, dalle 8.00 alle 20.00 (CET)

Importatore

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
GERMANY
www.kompernass.com

Índice

Introdução 34
Informações acerca deste manual de instruções 34
Direitos de autor. 34
Limitação da responsabilidade 34
Utilização correta. 34
Indicações de aviso 35

Segurança 35
Indicações básicas de segurança 35
Manuseamento das pilhas. 36

Ligar 37
Material fornecido e inspeção de transporte.37
Eliminação da embalagem 37
Requisitos do local de instalação. 38
Ligar aparelho 38
Colocar/substituir pilhas 39

Descrição geral 39
Vista geral do aparelho 39
Visor 40

Manuseamento/Programação 41
Indicações gerais 42
Interromper a rega 42
Estado de carregamento das pilhas. 42

Eliminação de erros. 43
Causas e resolução de avarias 43

Limpeza 43

Armazenamento/eliminação 44
Armazenamento. 44
Eliminação do aparelho. 45
Eliminar pilhas 45

Anexo. 45
Dados técnicos. 45
Indicações relativas à Declaração CE de Conformidade. 46
Garantia. 46
Assistência Técnica. 47
Importador 47

PT

Introdução

Informações acerca deste manual de instruções

Parabéns pela compra do seu novo aparelho.
Optou por um produto de elevada qualidade. Este manual de instruções é parte integrante do sistema de rega computadorizado FBC 7 B2 (a seguir designado como aparelho) e fornece-lhe indicações importantes relativamente a uma utilização correta, à segurança, à ligação, bem como à operação do aparelho.
O manual de instruções deve encontrar-se sempre disponível, na proximidade do aparelho. Deve ser lido e utilizado por todos aqueles encarregados da operação e da eliminação de avarias do aparelho.
Guarde o manual de instruções e entregue-o, juntamente com o aparelho, ao próximo proprietário.

Direitos de autor

Esta documentação está protegida por direitos de autor.
Não é permitido duplicar ou reimprimir, total ou parcialmente, o presente documento, bem como reproduzir imagens, mesmo que alteradas, sem a autorização por escrito do fabricante.

Limitação da responsabilidade

Todos os dados, informações e indicações técnicos relativos à ligação e operação, presentes neste manual de instruções, correspondem à última versão impressa e são elaborados com base nos nossos melhores conhecimentos e tendo em consideração as nossas experiências e descobertas até ao momento.
Excluem-se os direitos relativos a dados, ilustrações e descrições presentes neste manual de instruções.
O fabricante não assume qualquer responsabilidade por danos resultantes da inobservância do manual de instruções, de uma utilização incorreta, de reparações inadequadas, de alterações não autorizadas ou da utilização de peças de reposição não aprovadas.

Utilização correta

Este aparelho destina-se apenas ao uso comercial para o comando de aspersores e sistemas de rega.
O aparelho deve ser utilizado apenas ao ar livre. Qualquer utilização diferente ou fora do âmbito descrito é considerada incorreta.

Estão excluídos quaisquer direitos de garantia relativos a danos resultantes de uma utilização incorreta.
O risco é da responsabilidade exclusiva do utilizador.

Indicações de aviso

No presente manual de instruções são utilizadas as seguintes indicações de aviso:

⚠ AVISO

Uma indicação de aviso deste nível de perigo identifica uma possível situação perigosa.

Se a situação perigosa não for evitada, existe o perigo de ferimentos.

► Seguir as instruções desta indicação de aviso para evitar ferimentos de pessoas.

ATENÇÃO

Uma indicação de aviso deste nível de perigo identifica possíveis danos materiais.

Se a situação não for evitada, existe o perigo de danos materiais.

► Seguir as instruções desta indicação de aviso para evitar danos materiais.

NOTA

► Uma nota fornece informações adicionais que facilitam o manuseamento do aparelho.

Segurança

Este capítulo contém indicações de segurança importantes para o manuseamento do aparelho.

Este aparelho encontra-se em conformidade com os regulamentos de segurança em vigor. Uma utilização incorreta pode causar danos pessoais e materiais.

Indicações básicas de segurança

- Leia todas as instruções de segurança e indicações!
- Este aparelho pode ser utilizado por crianças com idades superiores a 8 anos, bem como por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou com falta de experiência e/ou conhecimento, caso sejam vigiadas ou instruídas sobre a utilização segura do aparelho e compreendam os perigos daí resultantes. As crianças não podem brincar com o aparelho. A limpeza e a manutenção pelo utilizador não podem ser realizadas por crianças não vigiadas.
- Antes da utilização, verifique a existência de eventuais danos exteriores visíveis no aparelho. Não tente colocar em funcionamento um aparelho avariado ou que tenha sofrido uma queda.

- A reparação do aparelho dentro do período de garantia deve ser efetuada apenas por um serviço de assistência técnica autorizado pelo fabricante, caso contrário extingue-se o direito à garantia em caso de danos subsequentes.
- Os componentes avariados devem ser substituídos apenas por peças de reposição originais. Apenas a utilização destas peças garante o cumprimento dos requisitos de segurança.
- Evitar a radiação solar direta.
- Não utilize o aparelho na proximidade de chamas abertas.
- Verifique regularmente o aparelho e as suas linhas adutoras quanto a estanqueidade e perfeitas condições de funcionamento.
- Depois da utilização do aparelho, feche sempre o ponto de abastecimento de água (torneira de água).
- Não direcione o jato de água para dispositivos elétricos!
- Não direcione o jato de água para pessoas ou animais!
- O aparelho não se destina a ser fonte de água potável!

Manuseamento das pilhas

⚠ AVISO

Perigo resultante da utilização incorreta!

Respeite as seguintes instruções de segurança para um manuseamento seguro das pilhas:

- ► Não atire as pilhas para o fogo.
- ► Nunca coloque as pilhas em curto-circuito.
- ► Não tente recarregar as pilhas.
- ► Verifique regularmente as pilhas. O ácido derramado das pilhas pode causar danos permanentes no aparelho. O manuseamento de pilhas que foram danificadas e que tenham derramado ácido requer um cuidado especial. Perigo de queimaduras por ácido! Usar luvas de proteção.
- ► Manter as pilhas fora do alcance das crianças. Em caso de ingestão, procurar imediatamente um médico.
- ► Retire as pilhas do aparelho, caso não pretenda utilizar o aparelho durante um longo período de tempo.

Ligar

⚠ AVISO

Durante a colocação em funcionamento do aparelho, podem ocorrer danos pessoais e materiais!

► Os materiais da embalagem não devem ser utilizados para brincar.
Perigo de asfixia.

Material fornecido e inspeção de transporte

Por norma, o aparelho é fornecido com os seguintes componentes:

- Sistema de rega computadorizado
- Filtro
- Adaptador de 33,3 mm a 26,5 mm (de G1" a G¾")
- Peça de acoplamento
- 2 Pilhas de 1,5 V tipo AA
- Este manual de instruções

NOTA

► Verifique a integridade do produto fornecido e a existência de eventuais danos visíveis.

► Caso falte algum componente ou se verifiquem danos resultantes de embalagem defeituosa ou do transporte, contacte a linha direta de Assistência Técnica (ver capítulo ***Assistência Técnica***).

Eliminação da embalagem

A embalagem protege o aparelho contra danos durante o transporte. Os materiais da embalagem são selecionados tendo em conta os aspetos ambientais e técnicos relativamente à eliminação, sendo, por isso, recicláveis.

A reciclagem da embalagem permite a poupança de matérias-primas e reduz a formação de lixo. Elimine os materiais da embalagem que já não são necessários de acordo com os regulamentos locais em vigor.

NOTA

► Se possível, conserve a embalagem original durante o período de garantia, para que possa embalar o aparelho corretamente em caso de acionamento da mesma.

Requisitos do local de instalação

Para um funcionamento seguro e correto do aparelho, o local de instalação deve cumprir os seguintes requisitos:

- A temperatura da água deve ser no máx. 40 °C.
- Utilizar apenas água doce limpa.
- Ligar o aparelho na vertical e com a entrada da mangueira direcionada para baixo.
- Temperatura mínima de funcionamento +5 °C.

Ligar aparelho

ATENÇÃO

O sistema de rega computadorizado só pode ser ligado a um ponto de abastecimento de água potável com um dispositivo de segurança, que corresponda no mínimo ao TIPO HD, satisfazendo a norma europeia EN 1717 (válvula antirretorno com ventilação de tubo).

► Os respetivos adaptadores podem ser obtidos nas lojas da especialidade.

NOTA

► O aparelho está equipado com uma porca de capa ❶ para torneiras com rosca de 33,3 mm (G 1"). O adaptador ⓬ serve para ligar o aparelho à torneira de água com uma rosca de 26,5 mm (G ¾"). Se, na utilização do adaptador ⓬ surgirem saídas/fugas, a rosca da torneira de água tem de ser vedada com uma fita vedante Teflon.

- Coloque o filtro ⓫ na porca de capa, como demonstrado no lado desdobrável.
- Para roscas de 26,5 mm (G ¾"): Enrosque o adaptador ⓬ na torneira.
- Aperte a porca de capa ❶ na rosca da torneira ou no adaptador.
- Aparafuse a peça de acoplamento ⓭ na ligação de mangueira ❾. Pode ligar uma mangueira na peça de acoplamento.
- Abra a torneira.

Colocar/substituir pilhas

- Desbloqueie o compartimento das pilhas ⑩ e puxe-o para baixo, retirando-o para fora do aparelho.
- Coloque 2 pilhas de tamanho AA (LR06 - míni) no compartimento das pilhas ⑩. Certifique-se de que a polaridade é a correta.
- Empurre o compartimento das pilhas ⑩ para dentro do aparelho até ele encaixar.
  O visor ② é ligado e a hora do sistema inicia-se em 0:00 horas.

Descrição geral

Vista geral do aparelho

Sobre este assunto ver figuras no lado desdobrável dianteiro.

① Porca de capa
② Visor
③ Tampa de proteção
④ Tecla ⏲
⑤ Tecla M
⑥ Botão rotativo
⑦ Tecla
⑧ Tecla ⏻
⑨ Ligação de mangueira
⑩ Compartimento das pilhas
⑪ Filtro
⑫ Adaptador de G1" a G¾"
⑬ Peça de acoplamento

Visor

Área de exibição	Significado
A	Hora do sistema
B	Rega manual
C	Estado de carregamento das pilhas
D	Rega 2
E	Hora de início da rega 2
F	Duração da rega 2
G	Duração da rega 1
H	Hora de início da rega 1
I	Rega 1
J	Intervalo de rega (todos os dias, de 2 em 2 dias, de 3 em 3 dias, etc.)

Manuseamento/Programação

Por favor, utilize os lados desdobráveis para o manuseamento e a programação do aparelho.
Aqui todos os passos necessários são demonstrados por meio de ilustrações.

Ligar/desligar o aparelho:

Ver figura 1.

Ajustar a hora depois de colocar as pilhas:

Ver figuras de 2 - 6.

Ajustar a hora com as pilhas já postas:

Ver figuras de 1 - 6.

Programar rega 1 e 2:

Ver figuras de 7 - 26.

Ajustar intervalo de rega:

Ver figuras de 27 - 29.

Iniciar rega manual:

Ver figura 30.

Ajustar hora da rega manual:

Ver figuras de 31 - 35.

NOTA

- Atenção, a hora de rega ajustada manualmente é assumida na utilização seguinte. Se necessitar de outra hora de rega manual, terá de fazer um novo ajuste.

Terminar rega manual:

Ver figura 36.

Indicações gerais

- Carregando na tecla **M** 5 , ativa o modo de programação. Pode realizar os ajustes uns a seguir aos outros ou comutar entre as seguintes possibilidades de ajuste, carregando várias vezes na tecla **M** 5:
  - Hora do sistema
  - Hora de início da rega 1
  - Duração da rega 1
  - Hora de início da rega 2
  - Duração da rega 2
  - Intervalo de rega
  - Standby (modo de programação concluído e programa de rega ativo).
- Após aprox. 1 minuto sem qualquer introdução, o aparelho retrocede para modo de standby. Todos os valores já programados permanecem inalterados.
- Carregando brevemente na tecla ⏻ 8 , é possível voltar atrás um passo respetivamente no modo de programação, para realizar alterações nos valores programados. Carregando prolongadamente na tecla ⏻ 8, o modo de programação é terminado e os valores já programados são mantidos.

Interromper a rega

- Durante a rega, carregue na tecla ⏻ 8, para terminá-la.

Estado de carregamento das pilhas

Em caso de pilhas fracas, o símbolo C fica intermitente. Todas as outras indicações estão desativadas.

Enquanto o símbolo estiver intermitente, não é possível qualquer rega. Uma eventual rega em curso será interrompida.

NOTA

- A programação é memorizada durante 120 segundos. Caso a substituição das pilhas demore mais do que isso, o aparelho terá de ser reprogramado.

Eliminação de erros

Este capítulo obtém indicações importantes acerca da deteção de avarias e da respetiva resolução.

Causas e resolução de avarias

A seguinte tabela ajuda na localização e resolução de avarias de menor dimensão:

Falha	Causa possível	Resolução
Nenhuma indicação no visor ❷	Sem pilhas inseridas	Coloque as pilhas no aparelho.
	As pilhas estão vazias	Substitua as pilhas.
A rega não é iniciada	Torneira fechada	Abra a torneira.
	Programação incorreta	Verifique a programação.

NOTA

► Caso não seja possível resolver o problema com os passos acima mencionados, contacte o Serviço de Assistência Técnica.

Limpeza

ATENÇÃO

Possibilidade de danos no aparelho.

Humidade infiltrada pode causar danos no aparelho.

► Certifique-se de que não há infiltração de humidade no compartimento das pilhas durante a limpeza para evitar danos irreparáveis no aparelho.

■ Limpe o corpo do aparelho apenas com um pano ligeiramente humedecido e um detergente suave.

Limpar filtro

- Feche a torneira.
- Deixe o aparelho esvaziar.
- Desaparafuse a porca de capa ❶ da rosca da torneira ou do adaptador.
- Retire o filtro ⓫ cónico da entrada de água na porca de capa.
- Limpe o filtro ⓫.
- Coloque o filtro ⓫ novamente.
- Aperte a porca de capa ❶ na rosca da torneira ou no adaptador.
- Abra a torneira.

Armazenamento/eliminação

Armazenamento

- Feche a torneira.
- Retire a mangueira da peça de acoplamento ⓭.
- Deixe o aparelho esvaziar.
- Solte a porca de capa ❶.
- Retire as pilhas.
- Armazene o aparelho num ambiente seco e sem geada.

Eliminação do aparelho

Nunca deposite o aparelho no lixo doméstico comum. Este produto está sujeito ao disposto na Diretiva Europeia 2012/19/EU REEE (Resíduos de Equipamentos Elétricos e Eletrónicos).

Elimine o aparelho num serviço de eliminação autorizado ou através da entidade municipal responsável pela eliminação de resíduos do seu município. Respeite os regulamentos atuais em vigor. Em caso de dúvida, entre em contacto com o Centro de Receção de REEE.

Eliminar pilhas

As pilhas gastas não podem ser colocadas no lixo doméstico. Todos os consumidores são legalmente obrigados a entregar as pilhas num pilhão da sua freguesia/região ou num estabelecimento de venda de pilhas. Esta obrigação serve para garantir que as pilhas são eliminadas em conformidade com as normas ambientais. Devolva as pilhas apenas quando estas estiverem descarregadas.

Anexo

Dados técnicos

Dimensões (A x L x P)	aprox. 165 x 95 x 150 mm
Peso	aprox. 560 g (incl. pilhas)
Pressão de serviço	34,5 - 827 kPa (0,34 - 8,27 bar)
Temperatura máx. da água	40 °C
Alimentação de tensão	2 pilhas de 1,5 V, tipo AA
Débito mín.	28 l/min
Duração da rega programável	1 min – 1439 min
Duração da rega manual	1 min – 1439 min
Ligação de água	G¾" (26,5 mm) ou G1" (33,3 mm)
Tipo de proteção	IP X4

Indicações relativas à Declaração CE de Conformidade

Este aparelho encontra-se em conformidade com os requisitos básicos e outras prescrições relevantes da Diretiva de Compatibilidade Eletromagnética 2004/108/EC.

Pode obter a versão original completa da Declaração de Conformidade junto do importador.

Garantia

Este aparelho tem uma garantia de 3 anos a contar da data de compra. Este aparelho foi fabricado com o maior cuidado e testado escrupulosamente antes da sua distribuição.

Guarde o talão de compra como comprovativo da compra. Caso deseje acionar a garantia, telefone para o seu serviço de Assistência Técnica. Apenas deste modo pode ser garantido um envio gratuito do seu produto.

NOTA

- A garantia abrange apenas defeitos de material ou de fabrico e não inclui danos durante o transporte, peças de desgaste ou danos em peças frágeis, p. ex. interruptores ou acumuladores.

O produto foi concebido apenas para uso privado e não para uso comercial. A garantia extingue-se em caso de utilização incorreta, uso de força e intervenções que não tenham sido efetuadas pela nossa Filial de Assistência Técnica autorizada.

Os seus direitos legais não são limitados por esta garantia. O período de garantia não é prolongado pelo acionamento da mesma. Isto também se aplica a peças substituídas e reparadas.

Danos e defeitos que possam eventualmente existir no momento da compra devem ser imediatamente comunicados, após retirar o aparelho da embalagem, o mais tardar dois dias após a data de compra.

Expirado o período da garantia, quaisquer reparações necessárias estão sujeitas a pagamento.

Assistência Técnica

(PT) **Assistência Portugal**
Tel.: 70778 0005 (0,12 EUR/Min.)
E-Mail: kompernass@lidl.pt
IAN 103257

Horário de atendimento da linha de apoio:
Segunda a sexta das 8:00 horas – 20:00 horas (HEC)

Importador

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
GERMANY
www.kompernass.com

Contents

Introduction 50
Information concerning these operating instructions 50
Copyright 50
Limitation of liability 50
Intended use. 50
Warning notes 51

Safety. 51
Basic safety guidelines 51
Handling batteries 52

Connection 53
Package contents and transport inspection . .53
Disposal of packaging materials 53
Installation location requirements 54
Connecting the appliance 54
Inserting/replacing the battery. 55

General description. 55
Overview of the appliance. 55
Display 56

Operation/programming. 57
General instructions 58
Cancel irrigation. 58
Battery charge level 58

Troubleshooting 59
Causes of malfunction and fault rectification .59

Cleaning 59

Storage/Disposal 60
Storage. 60
Disposal of the appliance. 61
Disposing of the batteries. 61

Appendix 61
Technical data 61
Notes concerning the EC Declaration of Conformity 62
Warranty 62
Service 63
Importer 63

GB
MT

Introduction

Information concerning these operating instructions

Congratulations on the purchase of your new appliance.
You have selected a high-quality product. These operating instructions are a constituent of the FBC 7 B2 irrigation computer (hereinafter referred to as the appliance) and gives you important information on the proper use, safety, the connection and operation of the appliance. The operating instructions must be kept near to the appliance at all times. These must be read and applied by everyone assigned to operate, and eliminate faults in, the appliance. Keep these operating instructions in a safe place and pass them on to any future owner together with the appliance.

Copyright

This documentation is protected by copyright.
Any copying or reproduction, including in the form of extracts, or any reproduction of images (even in a modified state), is permitted only with the written authorisation of the manufacturer.

Limitation of liability

All the technical information, data and instructions regarding installation, connection and operation contained in these operating instructions corresponds to the latest information available to us at the time of printing and takes our previous experience and know-how into account. No claims may be derived from the specifications, figures and descriptions in these operating instructions. The manufacturer assumes no responsibility for damage caused by failure to observe these instructions, improper use, incompetent repairs, making unauthorised modifications or for using unapproved replacement parts.

Intended use

This appliance is intended ONLY for non-commercial use to control sprinklers and irrigation systems.
The appliance may only be used in outdoor areas. It is not intended for any other use or use beyond that specified.

Claims of any kind for damage arising as a result of incorrect use will not be accepted. The risk shall be borne solely by the user.

Warning notes

The following warnings are used in these operating instructions:

⚠ WARNING

A warning at this hazard level indicates a potentially hazardous situation.

Failure to avoid this hazardous situation could result in physical injury.

► Follow the instructions in this warning to prevent physical injury.

CAUTION

A warning at this hazard level indicates potential property damage.

Failure to avoid this situation could result in property damage.

► Follow the instructions in this warning to prevent property damage.

NOTE

► A note provides additional information that will assist you in using the appliance.

Safety

In this section, you will find important safety instructions for using the appliance.

The appliance complies with the statutory safety regulations. Improper use may result in personal injury and property damage.

Basic safety guidelines

- Read all safety warnings and all instructions.
- This appliance may be used by children aged 8 years and above and by persons with limited physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge, provided that they are under supervision or have been told how to use the appliance safely and are aware of the potential risks. Children must not use the appliance as a plaything. Cleaning and user maintenance tasks may not be carried out by children unless they are supervised.
- Prior to use, check the appliance for visible external damage. Do not operate a appliance that has been damaged or dropped.

- Repairs to the appliance during the warranty period may only be carried out by a customer service department authorised by the manufacturer. Otherwise no warranty claims can be considered for subsequent damage.
- Defective components must always be replaced with original replacement parts. Compliance with safety requirements can only be guaranteed if original replacement parts are used.
- Avoid direct sunlight.

- Do not use the appliance in the vicinity of naked flames.
- Check the appliance and its supply lines at regular intervals for leaks and fault-free operation.
- After using the appliance, always close the water outlet (tap).
- Do not aim the water jet at electrical equipment!
- Do not aim the water jet at people or animals!
- This appliance is not to be used for drinking water!

Handling batteries

⚠ WARNING

Danger from improper use!

In order to handle batteries safely, please observe the following safety instructions:

- ► Do not throw batteries into a fire.
- ► Never short-circuit batteries.
- ► Do not attempt to recharge batteries.
- ► Check the condition of the batteries at regular intervals. Leaking battery acid can cause permanent damage to the appliance. Special caution should be shown when handling damaged or leaking batteries. Risk of chemical burns! Wear protective gloves.
- ► Store batteries in a place that is inaccessible to children. If a battery is swallowed, seek medical attention IMMEDIATELY.
- ► Remove the batteries from the appliance if you are not planning to use it for an extended period.

Connection

⚠ WARNING

During initial use of the appliance there is a risk of injury and/or damage to property!

► Packaging material must not be used as a plaything.
Risk of suffocation.

Package contents and transport inspection

The appliance is supplied with the following components as standard:

- Irrigation computer
- Sieve
- 33.3 mm to 26.5 mm (G 1" to G ¾") adapter
- Connecting piece
- 2 x 1.5 V AA batteries
- These operating instructions

NOTE

► Check the package for completeness and for signs of visible damage.

► If the consignment is incomplete or damaged due to defective packaging or carriage, contact the Service hotline (see the chapter ***Service***).

Disposal of packaging materials

The packaging protects the appliance from damage during carriage. The packaging materials have been selected for their environmental friendliness and ease of disposal, and are therefore recyclable.

Returning the packaging to the materials cycle conserves raw materials and reduces the amount of waste that is generated. Dispose of packaging materials that are no longer needed in accordance with applicable local regulations.

NOTE

► If possible, keep the original packaging of the appliance during the warranty period so that the appliance can be packed properly for returning in the event of a warranty claim.

Installation location requirements

For the safe and trouble-free operation of the appliance, the following requirements must be met at the installation location:

- The temperature of the water flowing through it may not exceed 40°C.
- Use only clean fresh water.
- Connect the appliance vertically, with the hose connection at the bottom.
- Minimum operating temperature +5°C.

Connecting the appliance

CAUTION

The irrigation computer may only be connected to a drinking water outlet with a protective appliance that complies with at least type HD according to EN 1717 (backflow preventer with pipe ventilation).

► Suitable adapters are available from specialist shops.

NOTE

► The appliance is equipped with a union nut ❶ for water taps with a 33.3 mm thread (G 1").
The adapter ⓬ is used to connect the appliance to water taps with 26.5 mm thread (G ¾").
If leaks/leakages occur when using the adapter ⓬, wrap some Teflon sealant tape around the thread of the water tap.

- Insert the sieve ⓫ into the union nut as shown on the fold-out page.
- For 26.5 mm threads (G ¾"): Screw the adapter ⓬ to the water tap.
- Screw the union nut ❶ onto the thread of the water tap or the adapter.
- Screw the connecting piece ⓭ onto the hose connection ❾. A hose can then be connected to the connecting piece.
- Open the water tap.

Inserting/replacing the battery

- Unlock the battery compartment ⑩ and pull it down and out of the appliance.
- Insert 2 AA size batteries (LR06/Mignon) in the battery compartment ⑩. Ensure that the polarities are correct.
- Carefully push the battery compartment ⑩ into the appliance until it locks into place.
  The display ② is switched on and the system time starts at 0:00 hrs.

General description

Overview of the appliance

See illustrations on the front fold-out page.

① Union nut
② Display
③ Protective cover
④ ◷ button
⑤ M button
⑥ Rotary knob
⑦ button
⑧ ⏻ button
⑨ Hose connection
⑩ Battery compartment
⑪ Sieve
⑫ G 1" to G ¾" adapter
⑬ Connecting piece

Display

Display area	Meaning
A	System time
B	Manual irrigation
C	Battery charge level
D	Irrigation 2
E	Irrigation start time 2
F	Irrigation duration 2
G	Irrigation duration 1
H	Irrigation start time 1
I	Irrigation 1
J	Irrigation interval (every day, every 2nd day, every 3rd day, etc.)

Operation/programming

Please refer to the fold-out pages for operation and programming of the appliance. All required steps are graphically displayed here.

Switch the appliance on/off:

See Figure 1.

Setting time after inserting the batteries:

See Figures 2–6.

Setting time with batteries already inserted:

See Figures 1–6.

Programming irrigation 1 and 2:

See Figures 7–26.

Setting the irrigation interval:

See Figures 27–29.

Start manual irrigation:

See Figure 30.

Set start time for manual irrigation:

See Figures 31–35.

NOTE

► Please note that the manually set irrigation time will be used next time. If you need a different manual irrigation time, you must make the setting again.

End manual irrigation:

See Figure 36.

General instructions

- Activate programming mode by pressing the **M** button ❺. You can either make all the settings one after the other or switch between the following setting options by pressing the **M** button ❺:
  - System time
  - Irrigation start time 1
  - Irrigation duration 1
  - Irrigation start time 2
  - Irrigation duration 2
  - Irrigation interval
  - Standby (Programming mode terminated and irrigation programme active).
- After about 1 minute without any entries being made, the appliance returns to standby mode. All values that have already been programmed are retained.
- By briefly pressing the ⏻ button ❽ you can jump back one step in the programming mode to make adjustments to the programmed values. By pressing and holding the ⏻ button ❽ you can terminate programming mode and the values that have already been programmed will be retained.

Cancel irrigation

♦ Press the ❽ button ⏻ stop irrigation that is already in progress.

Battery charge level

In the event of a low battery charge level, the symbol Ⓒ flashes. All other displays are deactivated.

For as long as the symbol flashes, irrigation is not possible. Irrigation that may be in progress will be terminated.

NOTE

► The programming is saved for 120 seconds. If battery replacement takes longer, the appliance must be reprogrammed.

Troubleshooting

This section contains important information about fault identification and rectification.

Causes of malfunction and fault rectification

The following table will help to identify and rectify minor faults:

Fault	Possible cause	Remedy
No indications on the display ❷	No batteries inserted	Insert batteries.
	Batteries are discharged	Replace the batteries
Irrigation does not commence	Water tap closed	Open the water tap.
	Incorrect programming	Check the programming.

NOTE

► If you are unable to resolve the problem by taking any of the aforementioned steps, please contact the Customer Service department.

Cleaning

CAUTION

Possible damage to the appliance.

Moisture can cause damage to the appliance.

► To avoid irreparable damage to the appliance, ensure that no moisture can penetrate into the battery compartment during cleaning.

■ Clean the housing only with a soft damp cloth and a mild detergent.

Cleaning the sieve

- Close the water tap.
- Allow the appliance to drain.
- Unscrew the union nut ❶ from the thread of the water tap or the adapter.
- Remove the cone-shaped sieve ⓫ from the water supply in the union nut.
- Clean the sieve ⓫.
- Replace the sieve ⓫.
- Screw the union nut ❶ onto the thread of the water tap or the adapter.
- Open the water tap.

Storage/Disposal

Storage

- Close the water tap.
- Detach the hose from the connecting piece ⓭.
- Allow the appliance to drain.
- Undo the union nut ❶.
- Remove the batteries.
- Store the appliance in a dry and frost-free location.

Disposal of the appliance

Under no circumstances should you dispose of the appliance with the normal household waste. This product is subject to the provisions of the European WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment) Directive 2012/19/EU.

Dispose of the appliance through an approved disposal centre or at your community waste facility. Please observe the currently applicable regulations. Please contact your waste disposal facility if you are in any doubt.

Disposing of the batteries

Do not dispose of the batteries in the household waste. Consumers are legally obliged to dispose of used batteries at a collection point in their town/district or at a retail store. This obligation is intended to ensure that batteries are disposed of in an environmentally responsible manner. Dispose of batteries only when they are fully discharged.

Appendix

Technical data

Dimensions (W x H x D)	approx. 165 x 95 x 150 mm
Weight	approx. 560 g (incl. batteries)
Operating pressure	34.5–827 kPa (0.34–8.27 bar)
Max. water temperature	40 °C
Voltage supply	2 x 1.5 V AA batteries
Minimum rate of flow	28 l/min
Programmable irrigation duration	1 min–1439 min
Manual irrigation duration	1 min–1439 min
Water connection	G ¾" (26.5 mm) or G 1" (33.3 mm)
Protection class	IP X4

Notes concerning the EC Declaration of Conformity

This appliance satisfies the fundamental requirements and other relevant regulations of the EMC directive concerning electromagnetic compatibility 2004/108/EC.

The complete Declaration of Conformity, in its original form, is available from the importer.

Warranty

You are provided a 3-year warranty on this appliance, valid from the date of purchase. This appliance has been manufactured with care and inspected meticulously prior to delivery.

Please retain your receipt as proof of purchase. In the event of a warranty claim, please contact your Customer Service unit by telephone. This is the only way to guarantee free return of your goods.

NOTE

- The warranty only covers claims for material and manufacturing defects, not for damage sustained during carriage, components subject to wear and tear or damage to fragile components such as switches or batteries.

This appliance is intended solely for private use and not for commercial purposes. The warranty shall be deemed void in cases of misuse or improper handling, use of force and interventions which have not been carried out by one of our authorised Service centres.

Your statutory rights are not restricted by this warranty. The warranty period is not prolonged by repairs effected under the warranty. This also applies to replaced and repaired components.

Any damage and defects present at the time of purchase must be reported immediately after unpacking, but no later than two days after the date of purchase.

Repairs carried out after expiry of the warranty period shall be subject to charge.

Service

(GB) **Service Great Britain**
Tel.: 0871 5000 720 (£ 0.10/Min.)
E-Mail: kompernass@lidl.co.uk
IAN 103257

(MT) **Service Malta**
Tel.: 80062230
E-Mail: kompernass@lidl.com.mt
IAN 103257

Hotline availability: Monday to Friday 08:00 - 20:00 (CET)

Importer

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
GERMANY
www.kompernass.com

Inhaltsverzeichnis

Einführung 66
Informationen zu dieser Bedienungsanleitung 66
Urheberrecht 66
Haftungsbeschränkung. 66
Bestimmungsgemäße Verwendung 66
Warnhinweise. 67

Sicherheit 67
Grundlegende Sicherheitshinweise 67
Umgang mit Batterien. 68

Anschließen 69
Lieferumfang und Transportinspektion 69
Entsorgung der Verpackung 69
Anforderungen an den Installationsort 70
Gerät anschließen 70
Batterie einlegen/wechseln 71

Allgemeine Beschreibung. 71
Geräteübersicht 71
Display 72

Bedienung/Programmierung. 73
Allgemeine Hinweise 74
Bewässerung abbrechen 74
Batterieladezustand 74

Fehlerbehebung 75
Fehlerursachen und Behebung. 75

Reinigung. 75

Lagerung/Entsorgung. 76
Lagerung 76
Gerät entsorgen 77
Batterien entsorgen. 77

Anhang. 77
Technische Daten 77
Hinweise zur EG-Konformitätserklärung 78
Garantie 78
Service 79
Importeur 79

DE
AT
CH

Einführung

Informationen zu dieser Bedienungsanleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes.
Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Diese Bedienungsanleitung ist Bestandteil des Bewässerungscomputers FBC 7 B2 (nachfolgend als Gerät bezeichnet) und gibt Ihnen wichtige Hinweise für den bestimmungsgemäßen Gebrauch, die Sicherheit, den Anschluss sowie die Bedienung des Gerätes. Die Bedienungsanleitung muss ständig in der Nähe des Gerätes verfügbar sein. Sie ist von jeder Person zu lesen und anzuwenden, die mit der Bedienung und Störungsbehebung des Gerätes beschäftigt ist. Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung auf und geben Sie diese mit dem Gerät an Nachbesitzer weiter.

Urheberrecht

Diese Dokumentation ist urheberrechtlich geschützt.
Jede Vervielfältigung, bzw. jeder Nachdruck, auch auszugsweise, sowie die Wiedergabe der Abbildungen, auch im veränderten Zustand ist nur mit schriftlicher Zustimmung des Herstellers gestattet.

Haftungsbeschränkung

Alle in dieser Bedienungsanleitung enthaltenen technischen Informationen, Daten und Hinweise für den Anschluss und die Bedienung entsprechen dem letzten Stand bei Drucklegung und erfolgen unter Berücksichtigung unserer bisherigen Erfahrungen und Erkenntnisse nach bestem Wissen. Aus den Angaben, Abbildungen und Beschreibungen in dieser Bedienungsanleitung können keine Ansprüche hergeleitet werden. Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden aufgrund von Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung, nicht bestimmungsgemäßer Verwendung, unsachgemäßen Reparaturen, unerlaubt vorgenommenen Veränderungen oder Verwendung nicht zugelassener Ersatzteile.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Gerät ist nur für den nicht gewerblichen Gebrauch zur Steuerung von Regnern und Bewässerungssystemen bestimmt. Das Gerät darf nur im Außenbereich verwendet werden. Eine andere oder darüber hinausgehende Benutzung gilt als nicht bestimmungsgemäß.

Ansprüche jeglicher Art wegen Schäden aus nicht bestimmungsgemäßer Verwendung sind ausgeschlossen. Das Risiko trägt allein der Benutzer.

Warnhinweise

In der vorliegenden Bedienungsanleitung werden folgende Warnhinweise verwendet:

⚠ WARNUNG

Ein Warnhinweis dieser Gefahrenstufe kennzeichnet eine mögliche gefährliche Situation.

Falls die gefährliche Situation nicht vermieden wird, kann dies zu Verletzungen führen.

► Die Anweisungen in diesem Warnhinweis befolgen, um Verletzungen von Personen zu vermeiden.

ACHTUNG

Ein Warnhinweis dieser Gefahrenstufe kennzeichnet einen möglichen Sachschaden.

Falls die Situation nicht vermieden wird, kann dies zu Sachschäden führen.

► Die Anweisungen in diesem Warnhinweis befolgen, um Sachschäden zu vermeiden.

HINWEIS

► Ein Hinweis kennzeichnet zusätzliche Informationen, die den Umgang mit dem Gerät erleichtern.

Sicherheit

In diesem Kapitel erhalten Sie wichtige Sicherheitshinweise im Umgang mit dem Gerät.

Dieses Gerät entspricht den vorgeschriebenen Sicherheitsbestimmungen. Ein unsachgemäßer Gebrauch kann zu Personen- und Sachschäden führen.

Grundlegende Sicherheitshinweise

- Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen!
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Kontrollieren Sie das Gerät vor der Verwendung auf äußere sichtbare Schäden. Nehmen Sie ein beschädigtes oder heruntergefallenes Gerät nicht in Betrieb.

- Eine Reparatur des Gerätes während der Garantiezeit darf nur von einem vom Hersteller autorisierten Kundendienst vorgenommen werden, sonst besteht bei nachfolgenden Schäden kein Garantieanspruch mehr.
- Defekte Bauteile dürfen nur gegen Original-Ersatzteile ausgetauscht werden. Nur bei diesen Teilen ist gewährleistet, dass sie die Sicherheitsanforderungen erfüllen werden.
- Direkte Sonneneinstrahlung vermeiden.
- Das Gerät nicht in der Nähe von offenen Flammen betreiben.
- Überprüfen Sie das Gerät und seine Zuleitungen in regelmäßigen Abständen auf Dichtheit und einwandfreie Funktion.
- Schließen Sie nach der Verwendung des Gerätes stets die Wasserentnahmestelle (Wasserhahn).
- Richten Sie den Wasserstrahl nicht auf elektrische Einrichtungen!
- Richten Sie den Wasserstrahl nicht auf Personen oder Tiere!
- Das Gerät dient nicht zur Trinkwasserentnahme!

Umgang mit Batterien

⚠ WARNUNG

Gefahr durch nicht ordnungsgemäße Verwendung!

Für den sicheren Umgang mit Batterien beachten Sie folgende Sicherheitshinweise:

- ► Werfen Sie Batterien nicht ins Feuer.
- ► Schließen Sie Batterien nicht kurz.
- ► Versuchen Sie nicht, Batterien wieder aufzuladen.
- ► Überprüfen Sie regelmäßig die Batterien. Ausgetretene Batteriesäure kann dauerhafte Schäden am Gerät verursachen. Im Umgang mit beschädigten oder ausgelaufen Batterien besondere Vorsicht walten lassen. Verätzungsgefahr! Schutzhandschuhe tragen.
- ► Batterien für Kinder unzugänglich aufbewahren. Bei Verschlucken umgehend einen Arzt aufsuchen.
- ► Entnehmen Sie die Batterien aus dem Gerät, wenn Sie das Gerät längere Zeit nicht benutzen.

Anschließen

⚠ WARNUNG

Bei der Inbetriebnahme des Gerätes können Personen- und Sachschäden auftreten!

- Verpackungsmaterialien dürfen nicht zum Spielen verwendet werden. **Es besteht Erstickungsgefahr.**

Lieferumfang und Transportinspektion

Das Gerät wird standardmäßig mit folgenden Komponenten geliefert:

- Bewässerungscomputer
- Sieb
- Adapter 33,3 mm auf 26,5 mm (G1" auf G¾")
- Kupplungsstück
- 2 Batterien 1,5 V Typ AA
- Diese Bedienungsanleitung

HINWEIS

- Prüfen Sie die Lieferung auf Vollständigkeit und auf sichtbare Schäden.
- Bei einer unvollständigen Lieferung oder Schäden infolge mangelhafter Verpackung oder durch Transport wenden Sie sich an die Service-Hotline (siehe Kapitel ***Service***).

Entsorgung der Verpackung

Die Verpackung schützt das Gerät vor Transportschäden. Die Verpackungsmaterialien sind nach umweltverträglichen und entsorgungstechnischen Gesichtspunkten ausgewählt und deshalb recyclebar.

Die Rückführung der Verpackung in den Materialkreislauf spart Rohstoffe und verringert das Abfallaufkommen. Entsorgen Sie nicht mehr benötigte Verpackungsmaterialien gemäß den örtlich geltenden Vorschriften.

HINWEIS

- Heben Sie wenn möglich die Originalverpackung während der Garantiezeit des Gerätes auf, um das Gerät im Garantiefall ordnungsgemäß verpacken zu können.

Anforderungen an den Installationsort

Für einen sicheren und fehlerfreien Betrieb des Gerätes muss der Installationsort folgende Voraussetzungen erfüllen:

- Die Temperatur des durchfließenden Wassers darf max. 40 °C betragen.
- Nur klares Süßwasser verwenden.
- Das Gerät senkrecht mit dem Schlauchanschluss nach unten anschließen.
- Minimale Betriebstemperatur +5 °C.

Gerät anschließen

ACHTUNG

Der Bewässerungscomputer darf nur an einer Trinkwasserentnahmestelle mit Sicherungseinrichtung angeschlossen werden, die mindestens TYP HD nach EN 1717 (Rückflussverhinderer mit Rohrbelüftung) entspricht.

► Entsprechende Adapter sind im Fachhandel erhältlich.

HINWEIS

► Das Gerät ist mit einer Überwurfmutter ❶ für Wasserhähne mit 33,3 mm-Gewinde (G 1") ausgestattet. Der Adapter ⓬ dient zum Anschluss des Gerätes an Wasserhähne mit 26,5 mm-Gewinde (G ¾"). Sollten bei der Verwendung des Adapters ⓬ Undichtigkeiten/Leckagen auftreten, muss das Gewinde des Wasserhahns mit Teflon-Dichtungsband umwickelt werden.

♦ Setzen Sie das Sieb ⓫, wie auf der Ausklappseite dargestellt, in die Überwurfmutter ein.
♦ Für 26,5 mm-Gewinde (G ¾"): Schrauben Sie den Adapter ⓬ auf den Wasserhahn.
♦ Schrauben Sie die Überwurfmutter ❶ auf das Gewinde des Wasserhahns bzw. des Adapters.
♦ Schrauben Sie das Kupplungsstück ⓭ auf den Schlauchanschluss ❾. An das Kupplungsstück können Sie dann einen Schlauch anschließen.
♦ Öffnen Sie den Wasserhahn.

Batterie einlegen/wechseln

- Entriegeln Sie das Batteriefach ⑩ und ziehen Sie es nach unten aus dem Gerät heraus.
- Legen Sie 2 Batterien Größe AA (LR06 - Mignon) in das Batteriefach ⑩ ein. Achten Sie dabei auf die angegebene Polarität.
- Schieben Sie das Batteriefach ⑩ in das Gerät, bis es einrastet.
  Das Display ② wird eingeschaltet und die Systemzeit startet bei 0:00 Uhr.

Allgemeine Beschreibung

Geräteübersicht

Siehe hierzu Abbildungen auf der vorderen Ausklappseite.

① Überwurfmutter
② Display
③ Schutzdeckel
④ Taste 🕒
⑤ Taste M
⑥ Drehknopf
⑦ Taste 🚰
⑧ Taste ⏻
⑨ Schlauchanschluss
⑩ Batteriefach
⑪ Sieb
⑫ Adapter G1" auf G¾"
⑬ Kupplungsstück

Display

Anzeigebereich	Bedeutung
A	Systemzeit
B	Manuelle Bewässerung
C	Batterieladezustand
D	Bewässerung 2
E	Startzeit Bewässerung 2
F	Dauer Bewässerung 2
G	Dauer Bewässerung 1
H	Startzeit Bewässerung 1
I	Bewässerung 1
J	Bewässerungsintervall (jeden Tag, jeden 2. Tag, jeden 3.Tag, etc.)

DE
AT
CH

Bedienung/Programmierung

Bitte nutzen Sie zur Bedienung und Programmierung des Gerätes die Ausklappseiten. Hier werden alle notwendigen Schritte bildlich dargestellt.

Gerät ein-/ausschalten:

Siehe Abbildung 1.

Uhrzeit einstellen nach Einlegen der Batterien:

Siehe Abbildungen 2-6.

Uhrzeit einstellen mit bereits eingelegten Batterien:

Siehe Abbildungen 1-6.

Bewässerung 1 und 2 programmieren:

Siehe Abbildungen 7-26.

Bewässerungsintervall einstellen:

Siehe Abbildungen 27-29.

Manuelle Bewässerung starten:

Siehe Abbildung 30.

Manuelle Bewässerungszeit einstellen:

Siehe Abbildungen 31-35.

HINWEIS

- Beachten Sie, dass die manuell eingestellte Bewässerungszeit bei der nächsten Verwendung übernommen wird. Wenn Sie eine andere manuelle Bewässerungszeit benötigen, müssen Sie die Einstellung erneut vornehmen.

Manuelle Bewässerung beenden:

Siehe Abbildung 36.

Allgemeine Hinweise

- Durch Drücken der Taste **M** ❺ aktivieren Sie den Programmiermodus. Sie können entweder alle Einstellungen hintereinander vornehmen oder durch mehrmaliges Drücken der Taste **M** ❺ zwischen folgenden Einstellmöglichkeiten umschalten:
  - Systemzeit
  - Startzeit der Bewässerung 1
  - Dauer der Bewässerung 1
  - Startzeit der Bewässerung 2
  - Dauer der Bewässerung 2
  - Bewässerungsintervall
  - Standby (Programmiermodus beendet und Bewässerungsprogramm aktiv).

- Nach ca. 1 Minute ohne Eingabe kehrt das Gerät in den Standby-Modus zurück. Alle bereits programmierten Werte bleiben erhalten.
- Durch kurzes Drücken der Taste ⏻ ❽ kann man jeweils um einen Schritt im Programmiermodus zurückspringen, um Änderungen an den programmierten Werten vorzunehmen.
  Durch langes Drücken der Taste ⏻ ❽ wird der Programmiermodus beendet und die bereits programmierten Werte bleiben erhalten.

Bewässerung abbrechen

♦ Drücken Sie während der Bewässerung die Taste ⏻ ❽, um die Bewässerung zu beenden.

Batterieladezustand

Bei geringem Batterieladezustand blinkt das Symbol Ⓒ. Alle anderen Anzeigen sind deaktiviert.

Solange das Symbol blinkt, ist keine Bewässerung möglich. Eine evtl. laufende Bewässerung wird abgebrochen.

HINWEIS

► Die Programmierung wird für 120 Sekunden gespeichert. Dauert der Batteriewechsel länger, muss das Gerät neu programmiert werden.

Fehlerbehebung

In diesem Kapitel erhalten Sie wichtige Hinweise zur Störungslokalisierung und Störungsbehebung.

Fehlerursachen und Behebung

Die nachfolgende Tabelle hilft bei der Lokalisierung und Behebung kleinerer Störungen:

Fehler	Mögliche Ursache	Behebung
keine Anzeige auf dem Display ❷	keine Batterien eingelegt	Legen Sie Batterien ein.
	Batterien sind leer	Ersetzen Sie die Batterien.
Bewässerung startet nicht	Wasserhahn geschlossen	Öffnen Sie den Wasserhahn.
	falsche Programmierung	Prüfen Sie die Programmierung.

HINWEIS

► Wenn Sie mit den vorstehend genannten Schritten das Problem nicht lösen können, wenden Sie sich bitte an den Kundendienst.

Reinigung

ACHTUNG

Mögliche Beschädigung des Gerätes.

Eindringende Feuchtigkeit kann zu einer Beschädigung des Gerätes führen.

► Stellen Sie sicher, dass bei der Reinigung keine Feuchtigkeit in das Batteriefach eindringt, um eine irreparable Beschädigung des Gerätes zu vermeiden.

■ Reinigen Sie das Gehäuse ausschließlich mit einem leicht feuchten Tuch und einem milden Spülmittel.

Sieb reinigen

- Schließen Sie den Wasserhahn.
- Lassen Sie das Gerät leerlaufen.
- Schrauben Sie die Überwurfmutter ❶ vom Gewinde des Wasserhahns bzw. des Adapters ab.
- Entnehmen Sie das kegelförmige Sieb ⓫ aus dem Wasserzulauf in der Überwurfmutter.
- Reinigen Sie das Sieb ⓫.
- Setzen Sie das Sieb ⓫ wieder ein.
- Schrauben Sie die Überwurfmutter ❶ auf das Gewinde des Wasserhahns bzw. des Adapters.
- Öffnen Sie den Wasserhahn.

Lagerung/Entsorgung

Lagerung

- Schließen Sie den Wasserhahn.
- Lösen Sie den Schlauch vom Kupplungsstück ⓭.
- Lassen Sie das Gerät leerlaufen.
- Lösen Sie die Überwurfmutter ❶.
- Entnehmen Sie die Batterien.
- Lagern Sie das Gerät in einer trockenen und frostfreien Umgebung.

Gerät entsorgen

Werfen Sie das Gerät keinesfalls in den normalen Hausmüll. Dieses Produkt unterliegt der europäischen Richtlinie 2012/19/EU WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment).

Entsorgen Sie das Gerät über einen zugelassenen Entsorgungsbetrieb oder über Ihre kommunale Entsorgungseinrichtung. Beachten Sie die aktuell geltenden Vorschriften. Setzen Sie sich im Zweifelsfall mit Ihrer Entsorgungseinrichtung in Verbindung.

Batterien entsorgen

Batterien dürfen nicht im Hausmüll entsorgt werden. Jeder Verbraucher ist gesetzlich verpflichtet, Batterien bei einer Sammelstelle seiner Gemeinde/seines Stadtteils oder im Handel abzugeben. Diese Verpflichtung dient dazu, dass Batterien einer umweltschonenden Entsorgung zugeführt werden können. Geben Sie Batterien nur im entladenen Zustand zurück.

Anhang

Technische Daten

Abmessungen (H x B x T)	ca. 165 x 95 x 150 mm
Gewicht	ca. 560 g (inkl. Batterien)
Betriebsdruck	34,5 - 827 kPa (0,34 - 8,27 bar)
max. Wassertemperatur	40 °C
Spannungsversorgung	2 x 1,5 V Batterien Typ AA
min. Durchflussmenge	28 l/min
programmierbare Bewässerungsdauer	1 min - 1439 min
manuelle Bewässerungsdauer	1 min - 1439 min
Wasseranschluss	G¾" (26,5 mm) oder G1" (33,3 mm)
Schutzart	IP X4

Hinweise zur EG-Konformitätserklärung

Dieses Gerät entspricht hinsichtlich Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den anderen relevanten Vorschriften der Richtlinie zur elektromagnetischen Verträglichkeit 2004/108/EC.

CE

Die vollständige Original-Konformitätserklärung ist beim Importeur erhältlich.

Garantie

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Das Gerät wurde sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft.

Bitte bewahren Sie den Kassenbon als Nachweis für den Kauf auf. Bitte setzen Sie sich im Garantiefall mit Ihrer Servicestelle telefonisch in Verbindung. Nur so kann eine kostenlose Einsendung Ihrer Ware gewährleistet werden.

HINWEIS

- Die Garantieleistung gilt nur für Material- oder Fabrikationsfehler, nicht aber für Transportschäden, Verschleißteile oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Akkus.

Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt.
Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Ihre gesetzlichen Rechte werden durch diese Garantie nicht eingeschränkt. Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden, spätestens aber zwei Tage nach Kaufdatum.

Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Service

(DE) **Service Deutschland**
Tel.: 0800 5435 111 (Kostenfrei aus dem dt. Festnetz/Mobilfunknetz)
E-Mail: kompernass@lidl.de
IAN 103257

(AT) **Service Österreich**
Tel.: 0820 201 222 (0,15 EUR/Min.)
E-Mail: kompernass@lidl.at
IAN 103257

(CH) **Service Schweiz**
Tel.: 0842 665566 (0,08 CHF/Min.,
Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)
E-Mail: kompernass@lidl.ch
IAN 103257

Erreichbarkeit Hotline: Montag bis Freitag von 8:00 Uhr – 20:00 Uhr (MEZ)

Importeur

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
GERMANY
www.kompernass.com

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
DEUTSCHLAND / GERMANY
www.kompernass.com

Estado de las informaciones · Versione delle informazioni · Estado das informações · Last Information Update · Stand der Informationen: 12 / 2014 · Ident.-No.: FBC7B2-102014-2

IAN 103257